大華超級市場 99 RANCH MARKET
• 分享每週特價, 驚喜不斷！•
請上網瀏覽 www.99ranch.com
馬上加入我們Facebook/Twitter
Like us on Facebook, Follow us on Twitter, receive the latest news on 99ranch.com
2016 JULY

WED	THU	FRI	SAT	SUN	MON	TUE	WED
13	14	15	16	17	18	19	20

Customer Service: 1-800-600-TAWA(8292)

MANGO MADNESS
清涼芒果消暑一夏！

WEEKLY SALE JULY. 13th - JULY. 20th

Item	Size	Price
義美抓餅 I MEI FZ PANCAKE SESAME WAFFLE 1692517	550GM	1.48 /EA
古道綠茶-梅子/超油切/百香/原味 GUDAO GREEN TEA-PLUM/SUPER & SG/FREE/PASSION FRT/ORIGINAL 1661080 1661269~71	600ML	78¢ /EA
九九加州蓬萊米 99 FORMOSA ROSERICE FANCY 15LB 3601699	15LB	6.98 /EA
東之味天津紅豆/綠豆 ASIAN TASTE DRIED TENJIN RED BEAN/MUNG BEAN 1626692,93	14OZ	2 PKS 3.00
五木山東拉麵-寬/中/細 WU-MU BOX DRY NOODLE-WIDE/MED/THIN 1602501~03	4LB	4.88 /EA
30CM炒鍋-不沾鍋 30CM WOK-NON STICK 2672105	1 EA	8.98 /EA+TX

99 RANCH MARKET
Double The Deals. Double The Savings.
99 Ranch Market will be introducing our new
大華超級市場隆重推出
Double WEDNESDAY
Weekly Promotion Program
• 週三雙重特價商品超值優惠！•
Starting June 1st 2016 自2016年6月1日起
This means you can enjoy double the selections of our weekly promoted items every Wednesday.
This coming Wednesday, be sure to check out your nearest 99 Ranch Market to get
All The Deals For Two Weeks In One Day
您可以於每週三享有前一週及同一週的促銷優惠！
星期三別忘了來到大華超市採購，
兩週折扣一天享受!
www.99ranch.com
Customer Service: 1800-600-TAWA(8292)

WEEKEND SALE 週末特價
JULY. 15th - JULY. 17th
Friday. Saturday. Sunday
大華超市每天都有特價商品, 請至店內索取特價宣傳單或上網www.99ranch.com瀏覽
99 Ranch Market offers amazing savings everyday. Please check the weekly special flyer at your nearest store or online at www.99ranch.com for details.
數量有限 售完為止
Limited time offer. Limited quantity, while supplies last.

Item	Price
韓國黃香瓜 YELLOW MELON	$1.09 /lb $9.99 /cs 10 lbs/cs
台灣水蜜桃 TAIWAN HONEY PEACH	$13.99 /cs 5 lbs/cs
40/50 大白灼蝦 40/50 H/O SHRIMP	$4.99 /lb
白腹鯖 SABA MACKEREL	$1.49 /lb
越南鯰魚排 SWAI HLS WHOLECUT STEAK	$3.99 /pk 2 lbs/pk
樹上熟紅肉木瓜 GOLDEN PAPAYA	$4.99 /pk
櫻桃 CHERRY	$1.99 /lb
野生小黃花魚 YELLOW CROAKER	$6.99 /pk 3 lbs/pk
新鮮五線立(野生) WHITE BASS	$1.99 /lb
黑李子 BLACK PLUM	79¢ /lb
小芋頭 SMALL TARO	89¢ /lb
棗子 JU JU BE	$1.99 /lb
大排骨 PORK SPARERIB	$1.99 /lb
煲湯老雞 STEWING CHICKEN	$1.29 /lb
台灣鴨仔菜 TAIWAN LETT-UCE A CHOY	79¢ /lb
冬瓜 DON QUA	3 lbs 99¢
無莖洋芥蘭 BROCCOLI CROWN	69¢ /lb
青江菜 BABY BOK CHOY	59¢ /lb
冷凍牛尾 OXTAIL (FROZEN)	$4.99 /lb
雞腿肉 CHICKEN LEG MEAT	$1.29 /lb

We are not responsible for typographical or pictorial errors. Please refer to in-store signs. Limited quantities while supplies last. No rain checks. Product availability may vary by store. Restrictions may apply, please see store for more details.

HOUSTON STORE ONLY
Smoothy Bee
DOUBLE STRIKE WHITENING
WHOO VIP CLUB INVITATION
yori·yori 韓式料理．可口美味 korean Soft Tofu & Grill, Delicious in every Bite
高登 VISION Largest selections & variety of name brand eyewear. excellent customer service On site Professional eye care consultant seven days a week. "明"不虛傳
PHỞ Quỳnh 713-465-4746
HEALTH FACTORY GRAND OPENING Daiwa BY: U.S. JACLEAN, INC. LEGACY
T-Mobile The Phone Zone $19/mo Unlimited Talk and Text 100mb Data with Free International Call Free China Call !! Passport Photos while you shop Unlock / Phone Repair / Accessories (713) 467-8868
ELECTRICITY MADE EASY VISIT THE RELIANT STORE INSIDE 99 RANCH MARKET TODAY FOR A SWEET DEAL (we're located across from the food court) reliant
LA Crawfish
大華超市酒類專賣店 Liquor Store 佳節美酒, 物超所值 貴州茅台酒, 五糧液, 金門高粱, 孔府家酒 人頭馬, 軒尼詩, 法國拿破侖等名酒 歡迎店內參觀選購 Mon-Sat: 11:00am-8:00pm Sun:Close

糖城分店 SUGAR LAND
3430 HIGHWAY 6, SUGAR LAND, TX 77478
糖城分店 SUGAR LAND STORE SUN-THU 9AM~9:00PM FRI-SAT 9AM~9:30PM 281.980.6699
休士頓分店 HOUSTON
休士頓分店 HOUSTON STORE Mon-Fri 9AM~9:30PM Sat 8AM~10PM Sun 8AM~9:30PM 713.932.8899
99 Ranch Market is not affiliated with and is not an agent or representative of any company named herein. 99 Ranch Market and / or its affiliates, subsidiaries, agents and employees do not represent, sponsor or endorse the accuracy, reliability, content or advertisements, whether in text or graphical form, contained herein. Content provided and maintained by third parties are for advertisement and informational purposes only and constitute neither an endorsement nor a recommendation by 99 Ranch Market. The presence of such advertisement on the premise of 99 Ranch Market does not imply endorsement of the advertised company or product. 99 Ranch Market has no control and assumes no responsibility as to the performance or accuracy of products and services and services provided by third parties.

2016年7月15日 星期五
Friday, July 15 2016
PRSRT STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16
美國政府指定刊登法律性質廣告有效刊物

Strings Noodle 蘭州拉面
9889 Bellaire Blvd, Ste D-256
Houston, TX 77036
Tel: +1 (713) 988 1885

SOUTHERN NEWS GROUP 美南新聞報業電視傳媒集團

美南日報

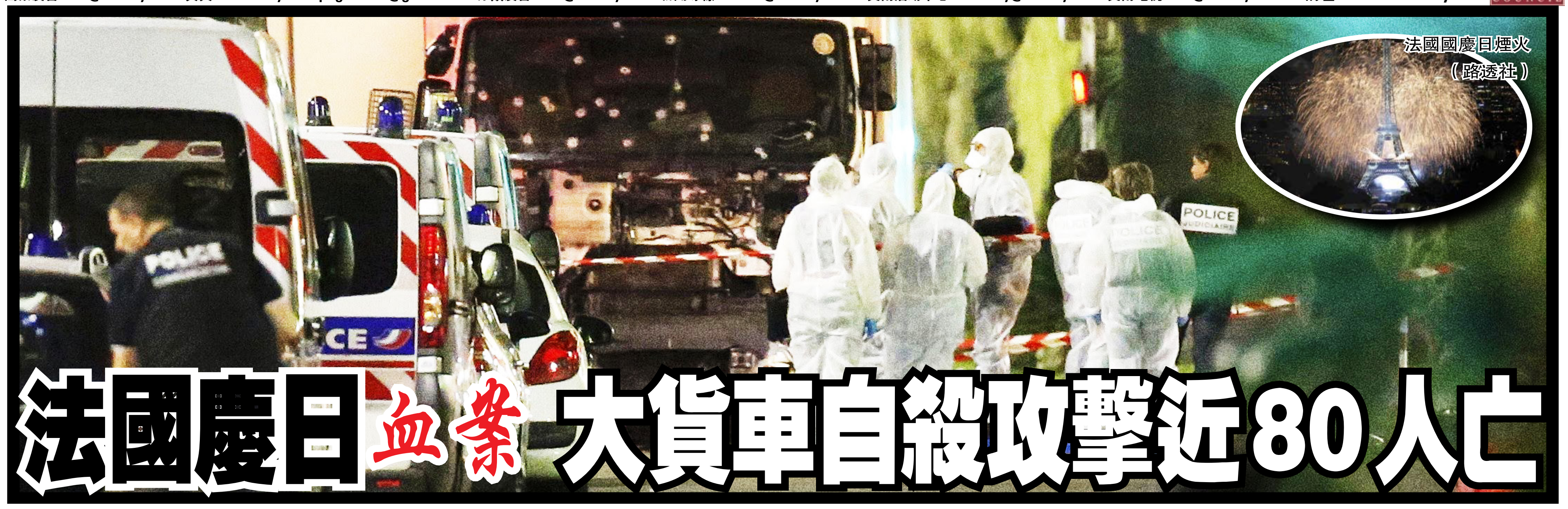
SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

全美最大亞裔獨立多媒體集團
報業．電視．黃頁．移動傳媒
The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper -Television-Yellowpages-Dsign
A1

美南日報 Southern Daily News www.scdaily.com
美南國際電視網 Southern Television www.itvhouston.com
休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages www.houcyp.com
美南印刷廠 U.S.A.Printing
休士頓旅游指南 Houston Travel Guide
美南國際貿易中心 International Trade Center www.itchouston.org
美南新闻网站 S.C.D.N www.scdaily.com
走進美國網站 CheerinUS www.cheerinus.com

美南新聞日報．華府新聞日報．達拉斯日報 美南新聞 ■Tel:281-498-4310 ■Fax:281-498-2728 ■www.scdaily.com ■11122 Bellaire Blvd., Houston, Texas 77072, U.S.A. Serving Since 1979 NO. 11459
美南新聞 Houston TX．達拉斯時報 Dallas TX．芝加哥時報 Chicago IL．波士頓新聞 Boston MA．亞特蘭大新聞 Atlanta GA．奧斯汀新聞 Austin TX．波特蘭新聞 Portland OR．聖安東尼新聞 San Antonio TX．西雅圖新聞 Seattle WA．聖路易新聞 St. Louis MO
發行人 李蔚華/Publisher: Wea H. Lee 社長 朱勤勤/President: Chin Chin Chu 副社長 朱幼楨/Vice President: Emerson Chu 副社長 秦鴻鈞/Vice President: Christi Chin 總編輯 蓋軍/Chief Editor: Jun Gai
商業廣告：ad@scdaily.com 黃頁：chineseyellowpages4310@gmail.com 分類廣告：cla@scdaily.com 新聞專線：news@scdaily.com 美南活動中心：activity@scdaily.com 美南電視：itv@scdaily.com 網址：www.scdaily.com
CIRCULATION VERIFICATION COUNCIL

FRED HAAS TOYOTA WORLD
電話:281-288-2888 Lee Ta
十五年汽車銷售經驗
買車可享貸款零利率
(CAMRY/COROLLA/RAV4)
免費贈送愛車汽車隔熱紙
營業時間: 每週一至周五:上午九點至晚上七點 周日時間:上午十點至晚上八點
業務經理:Lee Ta 地址:20400 I-45 NORTH,SPRING TX 77373 （45號北邊，68號出口）
德州第一大汽車經銷商



法國國慶日煙火
（路透社）

法國慶日血案 大貨車自殺攻擊近80人亡

（綜合報導）法國南部大城尼斯發生疑似自殺攻擊事件，一輛大貨車衝撞國慶日煙火慶祝活動中人群，造成嚴重傷亡。已知造成74人死亡，百餘傷。

英國廣播公司(BBC)報導，警方判斷，這起發生在著名景點「英國人散步道」（Promenade des Anglais）的事件可能是「恐怖攻擊」，卡車的司機可能已被擊斃，似乎還有一人逃逸。

警方封鎖事故地點周邊區域，呼籲民衆待在室內。尼斯市宣布進入緊急狀態，法國總統歐蘭德成立緊急小組因應事故。

截至目前，此次襲擊造成的傷亡人數尚無法準確認定。有消息稱，法國警方披露的死亡數字為至少73人。普羅旺斯–阿爾卑斯–藍色海岸大區主席、尼斯市前市長艾斯特洛西在社交網絡上稱，這是尼斯歷史上最大的悲劇，已有八十多人遇難。

（詳文見要聞2）

美南電視頻道更改
從55.5更換至 15.3

KAWAI 廠家直營店
THE FUTURE OF THE PIANO
ReGrand Opening
盛大開業 巨大折扣
Kawai Piano Gallery：
地址: 2542 Garden Road, Pearland, TX 7581
電話: 713-904-0001; 832-374-6764
所有型號都有巨大折扣

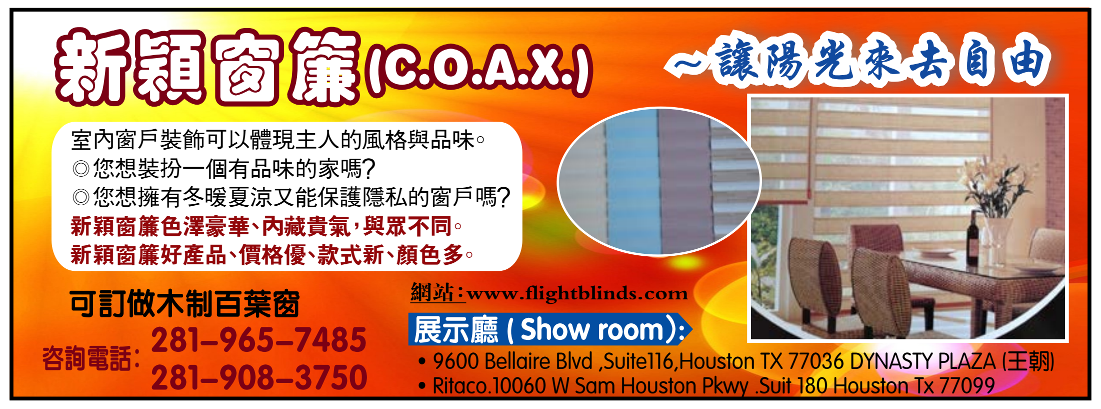
Whoo 後 是韓國頂級化妝品品牌
還原肌膚10年之美的 韓方名作精華
Ceci Cosmetics
Tel: 713-468-4500
I-10 & Blalock 大華超市內 (99 Ranch Market) Houston, TX 77055
OHUI

RE/MAX 買房賣房請找王飛雪團隊
为您省时，省力，省钱！
每周六下午专业看新房团
Fay Wang 王飛雪 買方代表 榮譽地產經紀 832-858-4838 faywang2008@gmail.com 微信號:faywang2020
River stone 4000呎新房 $530,000起
新房代表 专车接送看房 最全的新房信息
Missouri City 湖景新房 $299,000起
Jackie Huang 黃坤 地產助理 買方代表 832-512-0939 JackieRealEstate2015@gmail.com 微信號:jackiehuankun
15年地產經驗 責任心強 最大化買方利益 新房現房成功砍價三萬美金

美美地產 住家、商業、投資管理 RE/MAX Heritage
買賣房屋想"多.快.好.省"找美美就行了!
招半工助理，半工或全職經紀，人品個性好，積極，會英文
1、糖城名區Riverston美房，漂亮樣板房格局，高挑頂保養好，4347呎，5房4浴，法式三車庫，樓下兩臥室，好學區，步行幾分鐘到小公園，僅52萬5仟.
2、近醫學中心有花園三層Townhouse，2年新，3臥3.5衛2車庫，高級裝潢，實木地板大理石檯面，鐵門進出，安靜社區，走路到Hermmen Park，最佳城市住宅！僅售$445000
3、中國城熱門小區Bellaire Townhouse，1268呎，3房2衛，交通便利，環境優美，有安全鐵門，屋況佳，是居住投資的好選擇，僅售199,500.
4、Katy名區Cino Ranch, 99與Westheimer交匯處，交通便利，2390呎，4房3衛，僅售$268,000.
5、Pearland近521，2層高大洋房，臨湖美景，3車位，4040呎，4房4衛，僅售$359,000.
6、糖城學區房洋樓，Clements名高中，3775呎/5房3.5浴，黃金地段，上高速方便，步行到湖邊，商場，餐館和社區小公園，地稅低，僅49萬5，良機!
MeiMei Ou 獲獎經紀人 經驗豐富(15年) 誠實可靠
281-787-9300 賣房高手 meimeiou28@gmail.com 微信號:Meimeiou28

KINGS SPA
休士頓獨一無二 服務品種最齊全的 豪華休閒養生會所
紅外線桑拿、乾濕蒸汽房、按摩熱池、男女淋浴間、儲物櫃、休息廳……
環境一流，專業技術，服務一流。
誠徵多名女按摩師
網址:www.kingsspatx.com
地址:12000 Bellaire Blvd. Suite 138A
電話:281-506-2000

御足軒
專精：腰、腿、腳跟各種疼痛脹麻 各種跌打損傷後遺症
專業：頸椎疼痛、肩項疼痛
清靜高雅 獨一無二的足療全部雅間 (夫妻間和單人間)
誠徵熟練男女按摩師
爲答謝各界人士的大力支持 現推出特價 99元/6次
免費拔火罐
諮詢熱線: 713-271-0168
一次見效 中國疑難雜症名醫郭金銘祖傳中藥秘方，現煮現泡
地址：9889 Bellaire Blvd, C-316 Houston, TX 77036 (敦煌廣場) 七天營業:早上10:00-晚上12:00



新穎窗簾(C.O.A.X.) ~讓陽光來去自由
室內窗戶裝飾可以體現主人的風格與品味。
◎您想裝扮一個有品味的家嗎?
◎您想擁有冬暖夏涼又能保護隱私的窗戶嗎?
新穎窗簾色澤豪華、內藏貴氣，與眾不同。
新穎窗簾好產品、價格優、款式新、顏色多。
可訂做木制百葉窗
咨詢電話: 281-965-7485 281-908-3750
網站:www.flightblinds.com
展示廳(Show room):
• 9600 Bellaire Blvd ,Suite116,Houston TX 77036 DYNASTY PLAZA (王朝)
• Ritaco.10060 W Sam Houston Pkwy .Suit 180 Houston Tx 77099

王朝通訊 ZaZa Digital 七天營業
713-777-7233 832-277-7745
9889 Bellaire Blvd.,#312 Houston TX 77036 (敦煌廣場#312，山水眼鏡對面)
全新蘋果手機無須合同 $299
電話卡 $5 passport photo
Apple iPhone 4S iPhone 5 iPhone 5S iPhone 5C
iPAD 3 iPAD Air iPAD Mini New iPAD Mini Mac Book Air Mac Book Pro
Samsung Galaxy S3 Galaxy S4 Galaxy Note 2 Galaxy Note 3
歡迎團隊訂購 Dell Sony Laptop-體機 X Box 360
IPAD2,IPAD3,IPHONE4,IPHONE4S, MAC BOOK AIR,MAC BOOK PRO,I TOUCH等 蘋果產品全新上架，折扣酬賓，全市最低價.
• KYLIN TV 代理 無需合同 最低月費 高速上網
• CLEAR INTERNET • 蘋果牌產品 批發價服務新老客人學生

Southwest REALTY GROUP 德州地產
30年房地產租售及管理經驗
50位房地產全職專業團隊為您服務
Annie 李 Wendy 許 Walter 張 Monica 周 kevin 徐 mellisa 王 Jin Jin 廖 kelly kan 陳
annie 池 JIMMY 陳 Di 王 Angela 李 Christine 仇 Jonathan Chen Qing Cheng Nancy Chen Howard Chan
負責人: 李雄 Kenneth Li Broker, CCIM, CRS, CIPS, GRI
公司:713-988-1668
手機:713-826-3388
三十年房地產租售及管理經驗 誠信可靠，敬請賜電
商業房地產投資及全職商住地產管理部門 專業處理各類房地產難題
• 商場、辦公室、店鋪、廚房、公寓、旅館買賣、出租、租客審核、業務管理各種疑難交易、合約、餐飲、生意租約轉讓，土地開發、政府及銀行物業拍賣競標等一站式服務。
• 全方位的地產諮詢及仲介服務，創辦於1988年，30年的專業經驗，誠信爲本，認真負責的國際精神。
• 德州地產公司誠徵地產經紀人及助理，提供地產經紀在職訓練，面洽李雄713-826-3388。
6918 Corporate Dr., #A-5(精英廣場), Houston, TX 77036(精英廣場內，大通銀行後)
公司：713-988-1668 傳真:713-988-1634
微信：kenliusa Email:kli@ccim.net 網站：swrealtygroup.com

鳳城海鮮酒家 FUNG'S KITCHEN
7320 S.W. FWY #115, Houston, TX 77074
訂座電話：(713) 779-2288
獨家推出
秘制鹹豬手 特色牛仔粒 燒汁法國鵝肝什菌 鳳城精巧骨 日式響螺雞
紅蔥頭走地雞 蜜汁燒豬頸肉 澳門燒腩仔 鳳城秘制骨 中山魚頭煲
燒汁什菌鵝腸 木瓜牛仔骨煲 乾燒原只帶子皇
游水加州珊瑚蝦 阿拉斯加皇帝蟹 波士頓龍蝦皇 西雅圖大蟹 紐約游水黑斑 加州游水紅斑 西雅圖游水彩龍魚 波士頓活帶子 西雅圖大蟹
連續七年獲 Channel13 Blue Ribbon 殊榮
每日常備東西岸游水海鮮
天天茶市
時飲間茶 Monday-Friday 10:30am-3:00pm Saturday, Sunday 10:00am-3:30pm
服務休斯頓25載 豪華禮堂，多間VIP房，宴客首選。

HMART 漢亞龍

HOUSTON/HOUSTON-BELLAIRE WEEKLY SALE JULY 15TH - JULY 21ST, 2016

CUSTOMER SERVICE
TOLL FREE T. 877.427.7386
Customer_care@hmart.com
For events, coupons & exclusive deals, subscribe at www.hmart.com! Visit our Facebook, Twitter, Pinterest, Instagram, & WeChat to stay up to date on special offers.

LAZY YAKISOBA!

So fast. So tasty. The perfect one-pan recipe for those lazy noodle lovers!

超簡易日式Yakisoba炒麵
輕鬆料理。做出達人等級炒麵！

Kimchi EVERYDAY

詳細請關注HMART官方微信帳號及臉書粉絲頁 Share it facebook.com/hmartofficial Learn to cook it pinterest.com/hmartusa

Item	Chinese	Price
Chives Flowers	韭菜花	$1.69 lb.
Galia Melon	甜瓜	$1.99 ea.
Bok Choy	小白菜	$0.79 lb.
Purple Yam (Hmart Bellaire Only)	紫薯	$1.49 lb.
Thai Banana (Hmart Bellaire Only)	泰国香蕉	$0.69 lb.
Bok Choy Tip	白菜苗	$0.99 lb.
Ginger	生薑	$0.39 lb.
Chinese Chive	中國韭菜	$1.59 lb.
Red Cherry (Hmart Bellaire Only)	紅櫻桃	$2.99 lb.
Winter Melon	冬瓜	$0.59 lb.
Dragon Fruit (Hmart Bellaire Only)	火龍果	$2.99 lb.
Lime	青檸檬	7$0.99 ea./for

GET SMART AND SAVE MORE & BIG.

Hmart Bellaire Only 會員專屬特價 DYNASTY Jasmine Rice 泰國富貴香米 20 lbs. $16.99

Hmart Bellaire Only 會員專屬特價 UCC The Blend Coffee 咖啡粉 3.17oz. $4.99

會員專屬特價 椰子汁 GOYA Coconut Water 17.6fl.oz. $0.99

MEAT | at unbeatable low prices

FRESH 新鮮無骨牛花腱肉 Boneless Beef Hindshank Chunk $3.99 lb.

FRESH 新鮮豬頸骨 Pork Neck Bone $0.89 lb.

醃漬豬梅花肉片 Marinated Sliced Pork Butt Bulgogi $3.99 lb.

FRESH 新鮮小雞腿 Chicken Drumstick $0.69 lb.

ORGANIC

All natural certified delicious.

USDA ORGANIC 有機綜合沙拉菜 EARTHBOUND FARM Organic Spring Mix 10oz. $2.99

USDA ORGANIC Hmart Bellaire Only ORGANIC FARM Organic Brown & Brown Sweet Rice 有機農場綜合穀米（糙米&糙糯米） 3 lbs. $8.99

USDA ORGANIC ORGANIC VALLEY Organic Omega-3 Large Brown Eggs 有機雞蛋 $3.19 doz.

SEAFOOD | at shockingly low prices

LIVE FRI/SAT/SUN ONLY 15/16/17 ONLY 鮮活比目魚 Live Flounder $17.99 lb.

FROZEN 冷凍鱈魚 Pollock $1.99 lb.

FROZEN 巴沙魚片 Basa Fillet $1.99 lb.

FRESH 新鮮挪威鯖魚 Norwegian Mackerel $1.99 lb.

KTOWN Korean Style Premium Cold Noodle w/ Raw Ray Fish 韓式冷麵 $4.99 Bibim - 1.3 lbs. /Mul - 2.4 lbs.

SINCERE Banh Pho Tuoi Fresh Rice Stick Noodle 新鮮潮州粿條 16oz. $1.49 Hmart Bellaire Only

三養辣味即食麵 SAMYANG Nagasaki Champong Bowl Noodle Soup $5.99 2.29oz. x 6ea. /box

TWIN MARQUIS Hong Kong Style Dumpling Wrapper 真味上海餃子皮 $1.59 14oz.

全美鍋貼(雞肉/豬肉) O'TASTY Veg. & Pork / Veg. & Chicken Potsticker Dumplings $4.99 32oz.

Hmart Bellaire Only HAIOREUM Gompyo Wheat Flour 熊牌小麥麵粉 $3.99 5.5 lbs.

小肥羊火鍋底料 LITTLE SHEEP Hot Pot Soup Base Spicy - 8.29oz./Plain - 4.59oz. $3.49 Hmart Bellaire Only

冬菇 FUYUKI Dried Mushroom 6oz. $4.49

HOUSTON/HOUSTON-BELLAIRE WEEKLY EVENTS

韓式蔘雞湯 方便湯料包
燉煮即可 簡單又養生

HARIM Instant Ginseng Chicken Stew 28.21oz. 2$15.99 ea./for

WWW.HMART.COM

HMART NOW HAS AN APP & REFRESHED WEBSITE!

THE HMART APP IS NOW LIVE, DOWNLOAD IT AND VISIT OUR REFRESHED WEBSITE FOR ALL HMART SALES, PROMOTIONS, AND EVENTS.

即刻下載HMART手機APP，瀏覽全新HMART官網，一手掌握限時促銷，購物優惠，活動資訊。

CHOFU 綠茶酥 Green Tea Cakes 8oz. $1.99

JHL Pure Palm Sugar 純棕櫚糖 23oz. $2.99

ABC果凍(綜合口味) ABC Assorted Jelly $4.99 All Varieties /45.1oz.

GINO Milk Tea Powder 基諾奶茶基諾奶茶 $7.99 14oz.

濟州島柑橘果汁 LOTTE Premium Quality Mandarin Drink Gift Box 180mL x 12btls/box $9.99

Hmart Bellaire Only 越南咖啡 VINA CAFE Instant Coffee Mix $2.99 14.2oz.

虎牌電飯鍋 TIGER Electronic Rice Cooker & Warmer ~~$183.99~~ JNP-1800/10cups - ea. $119.99

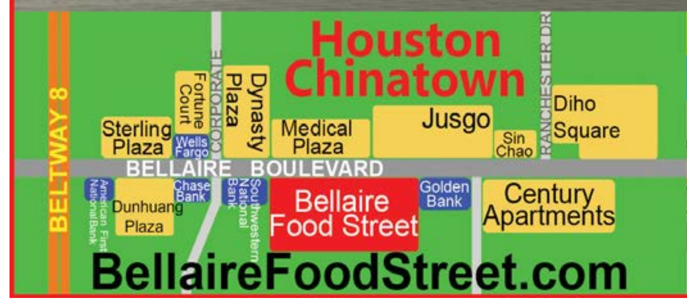
呼啦圈 Diet Cushion Hula Hoop ~~$22.99~~ ea. $13.99

During the editing process, there may be mistypes/misprints. Each location may be subject to limited availability, as well as their sale prices. Some products may be sold out. If a product is not listed as a boxed sale item, it cannot be purchased as a boxed sale item. All Hmart locations accept all major credit cards.

HOUSTON : 1302 BLALOCK RD. HOUSTON TX 77055 I HOUSTON-BELLAIRE : 9896 BELLAIRE Boulevard, HOUSTON, TX 77036 / 供貨量有限，特價商品售完為止 若因美工排版有誤，價格和產品以現場為主•Subscribe at WWW.HMART.COM

百利食街：最新中國城商鋪出租

9415 Bellaire Blvd, Houston, TX 77036



餐館/零售/商業

BellaireFoodStreet.com
Kevin 346.800.2887

Ling's Restaurant 1463 LOCATION 正宗粵菜、生猛海鮮

期間將推出多款超值套餐，詳情及預訂歡迎來電查詢

$58	$68	$138	$138
家庭套餐	超值套餐	海鮮套餐	超值8人餐
清蒸游水魚	海鮮豆腐湯	韮皇瑤柱湯	雞絲魚肚湯
薑蔥龍蝦	瑤柱貴妃雞(半只)	薑蔥雙龍蝦	薑蔥雙龍蝦
瑤柱貴妃雞(半只)	薑蔥龍蝦	秘制紫蘇雞	椒鹽排骨
蒜蓉時菜	蒜蓉炒菜心	黑椒牛仔骨	瑤柱貴妃雞
	金玉脆皮豆腐	清蒸吳郭魚	海鮮豆腐煲
	椒鹽龍利	蠔油白菜仔	酸菜鮮魷
		花開富貴蝦	清蒸游水魚
		尖椒魷魚	魚香四季豆

地址：4603 FM1463 Katy TX 77494 电话：281-394-9338

Making room for new 2017 shipments

水疗开门式浴缸

BBB A+ Rating

30% OFF 水療按摩，保健、放鬆

Call Now for FREE Estimate 免費估價 (No Obligation to Buy)

Credit Cards - Check - Financing Available

ARE YOU SUFFERING FROM?

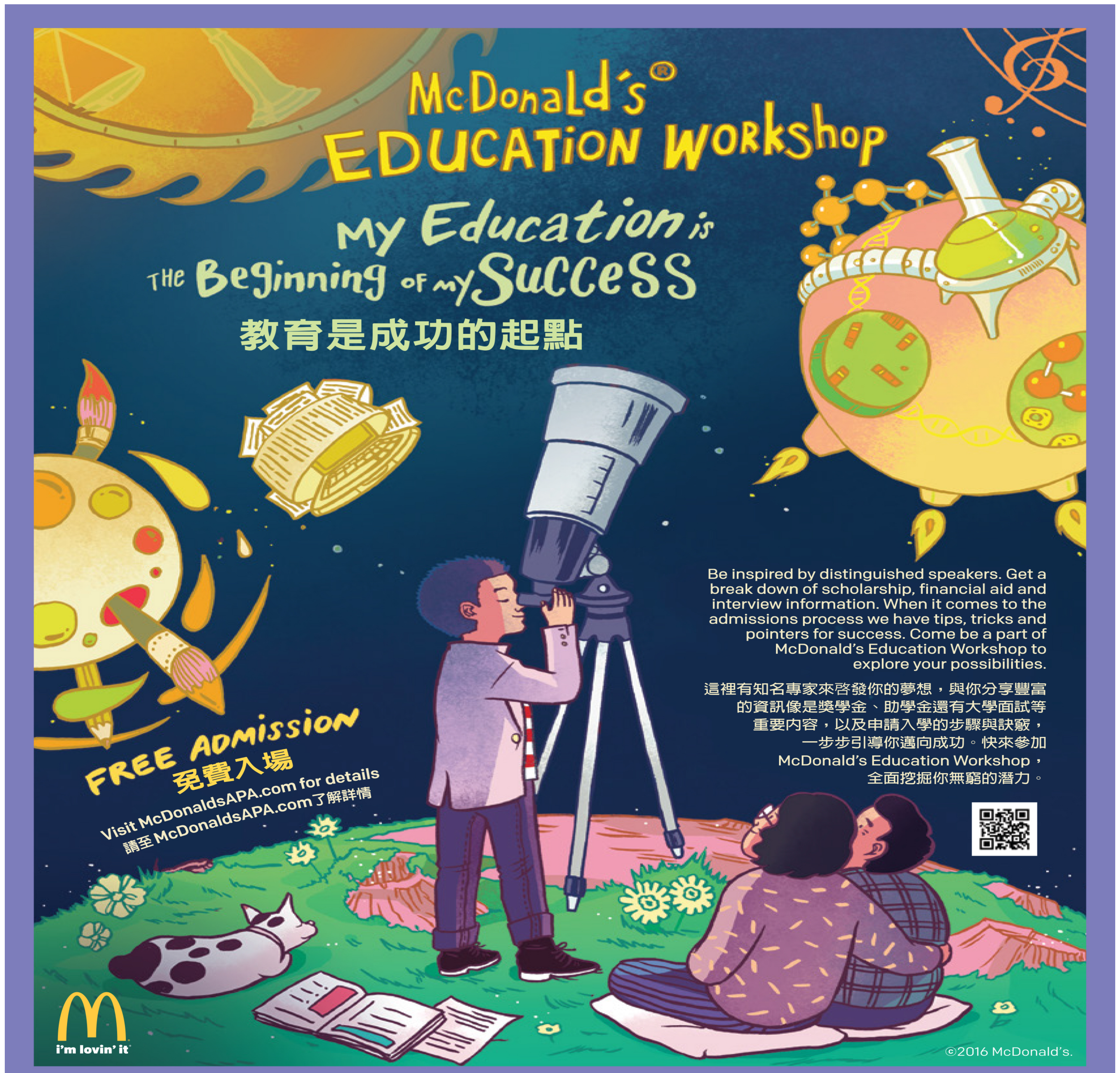
• Diabetes	糖尿病	• Arthritis	關節炎
• High Blood Pressure	高血壓	• Back or Shoulder	腰肩痛
• Insomnia	失 眠	• And much more…	

To qualify you must be:
- *65+Years Old*
- *Own Home*
- *AARP or Helping Hands Membership*

Bath City Serving Satisfied Customers Since 1996

800-284-6391

請聯繫415-609-6832紅女士



McDonald's®
EDUCATION Workshop
My Education is The Beginning of my Success
教育是成功的起點
FREE ADMISSION
免費入場
Visit McDonaldsAPA.com for details
請至McDonaldsAPA.com了解詳情
i'm lovin' it

Be inspired by distinguished speakers. Get a break down of scholarship, financial aid and interview information. When it comes to the admissions process we have tips, tricks and pointers for success. Come be a part of McDonald's Education Workshop to explore your possibilities.

這裡有知名專家來啓發你的夢想，與你分享豐富的資訊像是獎學金、助學金還有大學面試等重要內容，以及申請入學的步驟與訣竅，一步步引導你邁向成功。快來參加McDonald's Education Workshop，全面挖掘你無窮的潛力。

©2016 McDonald's.

Southern News Group

DATE 日期：7/9/2016
EVENT 活動：
2016 McDonald's Education Workshop
John Paul II High School
900 Coit Rd, Plano, TX 75075

DATE 日期：10/8/2016
EVENT 活動：
2016 McDonald's Education Workshop
Sharpstown International School
8330 Triola Ln, Houston, TX 77036

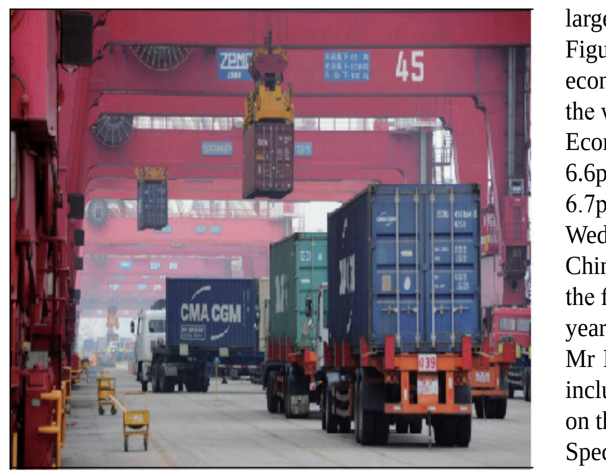
“Today's News – Tomorrow's History”

NEWS & REVIEW

News & Review is a Division of Southern News Group – Founded June 16, 1979 | July 15, 2016 | John T. Robbins, Editor

Chinese Exports Fall Sharply Amid Weak Global Demand

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor



Trucks move shipping containers at a seaport in Qingdao in eastern China's Shandong province. (Photo/AP)

Chinese exports fell sharply in June amid weak demand and a raft of uncertainties facing the global economy.

Exports fell 4.8pc compared with a year earlier, according to official data, while imports dropped by 8.4pc, against expectations of a 5pc decline.

Huang Songping, a spokesman for China's customs administration, described the data as "grim and complex".

He said downward pressure on the world's second largest economy remained "relatively large".

Figures this week are expected to show China's economy expanded in the second quarter of 2016 at the weakest pace since the financial crisis.

Economists believe China grew at an annual pace of 6.6pc between April and June, following growth of 6.7pc in the first three months of the year.

Wednesday's data showed exports to the US, which is China's biggest export market, fell by almost 10pc in the first half of 2016 compared with the same period a year ago. Exports to the EU fell 4.4pc.

Mr Huang said the world faced "many uncertainties" including uncertainty surrounding the impact of Brexit on the global economy.

Chinese Premier Li Keqiang (L) and EC president Jean-Claude Juncker attend the European Union (EU)-China Summit at the Great Hall of the People in Beijing (Photo/AFP)

Speculation over another interest rate rise in the US, "volatile international financial markets" and "the threat of terrorism" were also headwinds.

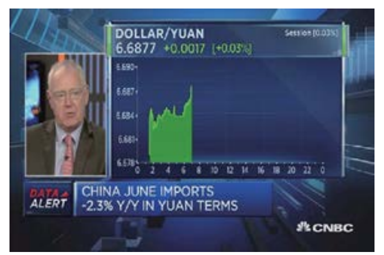
"These will affect the confidence of consumers and investors globally and curb international trade," said Mr Huang.

Daniel Martin, an economist at Capital Economics, said June's trade data pointed to "further tepid growth in global demand".

It came as EU leaders agreed to form a working group with China to discuss the country's overproduction of steel.

Jean-Claude Juncker, head of the European Commission, said there was a clear link between steel overcapacity in China and granting the country market economy status.

This could pave the way for cheaper imported goods from China, as the status would make it more difficult for the EU to impose anti-dumping duties.



Screenshot Showing Dollar/Yuan Ratio

China's June exports fell more than expected, while imports also saw a steeper fall than forecast, in a sign that the mainland's factory floors continued to slow.

In yuan terms, exports rose 1.3 percent from a year ago, while imports declined 2.3 percent, according to Reuters, which cited customs data.

That compared with May exports in dollar-denominated terms tanking 4.1 percent on-year, more than double April's 1.8 percent fall, while imports edged down 0.4 percent, compared with April's 10.9 percent drop, according to Reuters reports.

In yuan terms, May trade data showed exports rose 1.2 percent on-year and imports were 5.1 percent higher.

Analysts were downbeat on the June data.

"The picture that emerges continues one of slow global demand and only moderate demand in China," Patrick Bennett, a strategist at CIBC Capital Markets, said in a note Wednesday.

The yuan-denominated figures were likely inflated by authorities' apparent willingness to let the currency weaken against the U.S. dollar. On Tuesday, the People's Bank of China's (PBOC) set the dollar-yuan fix at 6.6950, or a five-year low for the Chinese currency, although it walked that back a tad on Wednesday, setting the fix at 6.6891. The spot currency is allowed to move 2 percent in either direction from the fix level during daily trade. (Courtesy www.telegraph.co.uk/business/2016/07 and http://www.cnbc.com/2016/07/)

Yum Shares Rise After CEO Signals China Momentum

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor

Logos of KFC, owned by Yum Brands Inc, on its delivery bicycles in front of its restaurant in Beijing. (Photo/Reuters)

LOS ANGELES Yum Brands Inc on Wednesday reported second quarter China sales that matched Wall Street expectations, as the owner of the KFC, Taco Bell and Pizza Hut brands prepared to spin the division off around Oct. 31.

Yum Brands Inc on Wednesday said its China business was gaining strength, sending shares of the KFC, Taco Bell and Pizza Hut brands owner higher as it prepared to spin off the key Chinese unit in the autumn. Investors had worried about the fundamentals of Yum's China business, which generates more operating profit than any other unit, after it recently posted bumpy results on food safety scares and company missteps.

Yum shares jumped 4.6 percent to $89.69 in extended trading, after comments from Chief Executive Greg Creed appeared to ease such concerns. Creed also boosted Yum's full-year core operating profit growth forecast to at least 14 percent from 12 percent previously.

"Our China Division is off to a good start in the third quarter for both KFC and Pizza Hut Casual Dining, including a return to positive same-store sales at Pizza Hut Casual Dining in recent weeks," Creed said in a statement.

Sales at China restaurants open at least one year were flat with the year-earlier quarter.

China KFC restaurants, the majority of the 7,246 stores in the division, had a 3 percent rise in same-store sales in the second quarter, while the smaller and more upscale Pizza Hut Casual Dining chain posted a drop of 11 percent. Analysts had expected a 3 percent gain at KFC China and a 7.8 percent drop at Pizza Hut China.

Overall sales at China restaurants open at least one year were up 6 percent for the first quarter of this year, following a rise of 2 percent for both the third and fourth quarters of last year.

The company's total revenue slipped 3 percent to $3.01 billion for the second quarter.

Net income rose to $339 million or 81 cents per share from $235 million or 53 cents per share a year earlier. Adjusted earnings per share were 75 cents, a penny higher than the Wall Street consensus calculated by Thomson Reuters I/B/E/S.

Company executives will host a conference call with analysts and investors on Thursday morning. (Courtesy www.reuters.com/article)

USA Olympic Table Tennis Team To Visit Local TTTTC Center

Six players of the USA Olympic Team and their coaches will visit and train at Texas Table Tennis Training Center on July 24-31 before going to Rio for Olympics. There will be an exhibition match on July 29, Friday evening at 7:30. To support the USA team, the door ticket is $15/person and $100/person for VIP ticket.

美國乒乓球奧運隊赴休斯頓訪問、訓練備戰巴西奧運會暨2016年7月29日美國乒乓球明星舉辦對抗表演賽 at 7:30 p.m.

號外！

號外！

The U.S. Olympic Table Tennis Team

美國乒乓球奧運隊赴休斯頓訪問、訓練備戰巴西奧運會暨2016年7月29日美國乒乓球明星舉辦對抗表演賽

根據美國乒乓球協會通知，坐落在中國城附近的德州…

INTERNATIONAL TRADE CENTER
Houston Texas

ITC PARTNERS

- **201** REBACCA International, Inc.
- **202** Pakistan Chamber of Commerce
- **203** Graduate Medical Education Development
- **205** Globalization Accelertor
- **206** Tho Agency Insurance & Financial Services
- **207** Guyanese American Chamber of Commerce
- **208** Conference Room
- **209/210** Texas Tech University – TTUISD德州州立理工大學
- **210A** Lucy O'Hara Massage School
- **210B** Congressman Al Green Office
- **211** Hon. Consul General Gezahgan Kebede, President of ITC
- **212** The Entrepreneurs Network
- **213** National Black Business Alliance
- **215** Energy Resources Tools and Services
- **216** Caribbean Chamber of Commerce
- **217** Alief Community Association
- **218A** Sinkroser Enterprise
- **218B** MACOR Real Estate Investments, Inc.
- **219** International Press Club
- **220** LPR Investments
- **221** Chinese Chamber of Commerce / Chennault Foundation
- **222** Houston International Trade Development Council
- **229/230** United Nations Association
- **231–233** Law Offices of James X Shu & Associates
- **235** Texas Int'l Community Political Action Committee

"Building Bridges to International Business"

A subsidiary of The Southern News Group
Corporate Office - Houston USA

INTERNATIONAL TRADE CENTER–HOUSTON
11110 Bellaire Blvd., Suite 200, Houston, Texas 77072
Tel: 832–448–0190 Fax: 281–498–2728
The International Trade Center is registered with U.S.Internal Revenue Service as a 501C6 non-profit organization.

TEXAS AFRICA Business Summit TEXAS CHINA Business Summit RICE HCC Chevron

尼斯卡車撞人事件致70餘人亡肇事司機“被擊斃”

（綜合報導）法國南部城市尼斯發生卡車衝撞人群事件。目前這起事件或已造成73人死亡，數百人受傷。中國駐法國使館稱，暫無中國公民傷亡報告。

巴黎檢方發言人稱，尼斯事件是恐怖襲擊。

據路透社最新消息，尼斯恐襲事件中死亡人數上升至74人，另有42人重傷者情況危急。

據報導，14日晚間，尼斯著名的濱海大道上聚集了大量民衆觀看國慶節煙火表演，一輛卡車以高速沖入人群，造成人員傷亡和民衆恐慌。

事發當時一位離卡車15英尺遠的美國人稱，衆人紛紛倒地。

一位目擊證人告訴美聯社,他看到司機將卡車對准人群後，突然加速沖向他們，並目睹了司機拿出槍並開始向人群射擊。“路上發生了一場大屠殺，屍體無處不在”。

現場目擊者Tony Molina告訴CNN的記者，他在附近一所酒店的房間裡目睹了全過程，他說：“當時有一大群人集中在那裡，突然一輛白色的大卡車衝了出來，我看不見司機，但是這輛卡車一直以大概每小時25到30哩的速度左右衝撞。”

據法國《費加羅報》網站7月15日報導，事發視頻顯示，卡車撞向人群，“像在玩保齡球一樣。”

正在當地度假的英國人Esther Serwah回憶，她跟女兒正朝旺盎格魯大街方向走，不知怎麼，大家突然都跑了起來：“人們用法語朝我喊，但我沒聽懂。有人倒地不起，還有人踩著屍體逃離。大家都說這是恐襲，眞是太可怕了。我很震驚，現在還在抖。”

根據路透社引述法國當地媒體消息，尼斯發生的卡車撞人事件已經造成73人死亡。消息還稱，駕車傷人的卡車司機已經被警方擊斃。

法國尼斯市長Estrosi：將卡車襲擊事件稱爲尼斯史上的惡性事件。法國內政部部長已經趕赴尼斯。

據美聯社，尼斯市長Christian Estrosi稱，這輛卡車上裝載著武器和手榴彈。在恐襲的卡車裡，警方發現槍支和手雷，說明這是一起有預謀的案件！

有法國媒體稱，這起事件是一起“襲擊事件”，但目前當局尚未對這起事件定性。

（路透社）

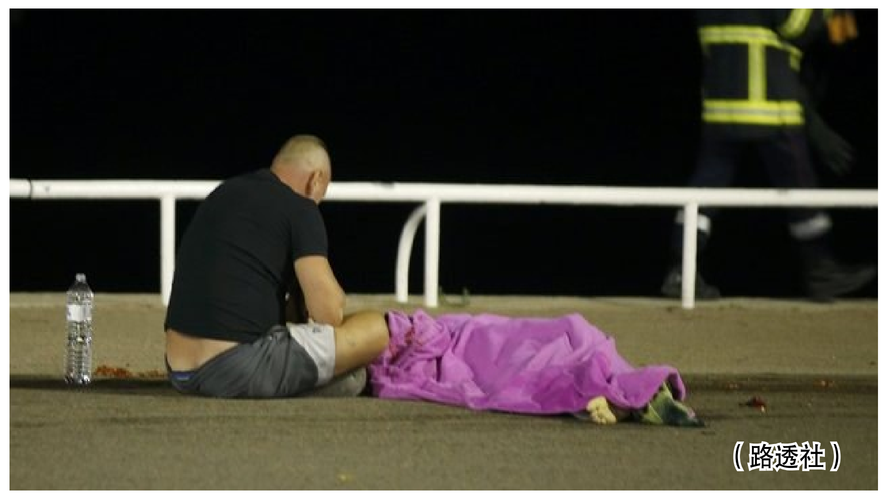
法國尼斯疑傳恐攻 歐巴馬已聽報告

（綜合報導）法國南部大城尼斯驚傳卡車衝撞人群事件，美國媒體報導，已造成逾70人喪生，上百人受傷。白宮國安會發言人普萊斯指出，美國總統歐巴馬已聽取報告。

普萊斯（Ned Price）稍早簡短表示，歐巴馬已經知道法國尼斯（Nice）發生的相關情況，國安團隊將持續向歐巴馬更新消息。

法國今天慶祝國慶，蔚藍海岸地區城市尼斯驚傳疑似恐怖攻擊事件，目前得知，民衆看完煙火秀時，有1輛卡車衝撞人群。

警方表示，這起疑似恐攻已造成73人喪生、上百人受傷。



（路透社）

美國媒體也都以快訊報導相關消息。

而共和黨準總統提名人川普原訂明天要在紐約舉行記者會，公布副手人選，他也在第一時間宣布，因爲尼斯這場可怕的攻擊事件，原訂活動將延後舉行。

美國會報告：陸曾侵駭美銀行監管機構

（綜合報導）據今天美國國會報告，中國大陸政府可能在2010、2011和2013年侵駭聯邦存款保險公司（FDIC）電腦，並獲美國銀行監管機構員工刻意掩飾。

美國衆議院科學、太空和科技委員會幕僚在報告中指出，「即使是前任女主席的電腦也曾受到外國政府侵駭，可能就是中國。」

這份報告是華府深信北京已滲透美國政府電腦的最新例證。儘管指稱大陸是禍首，但這份報告卻未提供支持這項結論的明確證據。

大陸駐華府大使館對此未立即發表評論；FDIC也未立即置評。

雖然5月曾報告FDIC電腦受到危及，且部分國會議員提到大陸爲可能嫌疑者，但這次調查首度以FDIC內部查究爲例，並指向大陸。

繼美國和大陸去年9月在華府簽約，以避免爲了商業間諜目的侵入電腦系統后，美國情報官員雖認爲北京已減少侵駭活動，但美國長久以來都視大陸爲駭客攻擊者。

美國會通過一項法案 規定食品包裝標示基因改造成分

（綜合報導）雖然基因改造食物是否眞的對人體造成傷害，科學尚在在辯論中，不過美國國會14日送交歐巴馬總統簽署的一項法案，規定大部分食品包裝，必須標示是否有基因改造成分。

白宮表示，歐巴馬將簽署該法案。衆院以306票對117票，通過此法案。規定大部分食品包裝，須以文字標示、符號或手機可讀取的電子編碼標示食品中是否含有基改成分。農業部須在兩年內草擬相關規定。

但上周通過該法案時，曾遭佛蒙特州國會參衆議員的強烈反對，理由是與佛蒙特州更嚴格的標示規定比較之下，該法案相關措施不足。

FORESTER LAW FIRM
辦理梦想法案・学生工卡 唐•福特律師事務所
移民案件 | 刑事案件 | 商業合同
政治庇護 | 車禍/人身傷害 | 家庭案件
停止遞解 | 受虐綠卡 | 夢想法案
被華人社區公認爲優秀律師
首次咨詢免費
律師助理 張小姐 (Gina Zhang) 精通國、粵、英語
A. DON FORESTER 30余年出庭律師
從中國城走到59向北轉向城裏走 從 MAIN STREET下來向左轉，直開到過了ELGIN第壹個小路口，ROSALIE過壹個STOP牌馬路對面。
地址：3015 CAROLINE（二樓） 網址：www.visa2us.us
電話：(713) 528-4668 周末電話：(832) 752-3220
Not Certified By Board of Specialization

Law Office Of Robert C.E. Wolfe
羅伯特·沃爾夫律師事務所
移民案件：政治庇護，家庭移民，投資移民等
簽　　證：工作簽證，學生簽證，旅遊簽證等
離婚，遺囑，委托書，拘留保釋金
民事法，刑事法，商業法，移民法
全天候熱線:(832)933-8916 (713)225-5244
7001 Corporate Dr Suite 320 Houston TX 77036.
Robert Wolfe Attorney At Law
Mei Huang Wolfe Legal Assistant/Interpreter

宋秉穎聯合律師事務所
Law Offices of Sung & Associates,P.C.
房地產：地產買賣、地產過戶、各式租約、各類地產相關合約、貸款文件
移民：H-1及L-1等各類工作簽證、傑出人才及國家利益獲免等各種職業移民，各類親屬移民，生活擔保書及公民入籍等.
商業：成立公司、跨國投資、爭議解決、生意買賣、各式商業合約
遺囑、信託及其它：各類遺囑、授權書、家庭信託、無爭議離婚
宋秉穎律師，法學博士 Amy P. Y. Sung 德州，紐約律師執照
通國、英、台、粵語
Tel:713-988-5995 Fax:713-988-7787
E-mail:amysung@sunglawfirm.com
E-mail:sunglawyer@yahoo.com
新地址: 6918 Corporate Dr, Suite A-7, (Inside of Corporate Plaza) Houston, Texas 77036
Licensed by Supreme Court of Texas. Not Certified by Texas Board of Specialization

田方中律師 Law Offices of Fangzhong Tian, PLLC
田律師精辦政治庇護和各類移民。其出人意料的辦案和勝訴記錄歸功於他的知識素養、技能、經驗和責任心。他擁有極爲豐富的全美各地上庭經驗，同時精通於撰寫各類上訴狀，爲客戶爭取最大權益。
達拉斯總部辦公室 11133 N. Central Expy, S# 201, Dallas, TX 75243
休士頓分部辦公室 6161 Savoy Dr., S# 400, Houston, TX 77036
www.tianlawoffice.com
https://sites.google.com/site/tianlawoffice/
Email: alextianattorney@gmail.com
美國法學博士 專攻政治庇護/各類移民
Tel: 972-978-2961 / 214-646-8776 / 832-789-1997 Fax: 817-977-6831

于瀾律師事務所 The Yu Law Office
專業移民律師，經驗豐富，免費電話咨詢，周末接受預約
美國專業移民律師協會會員
PERM職業移民，EB1，NIW
L-1A綠卡、EB5投資移民
親屬移民，結婚綠卡，未婚簽證
L-1，H-1，E-2工作簽證，
J-1國家利益豁免
政治庇護，移民保釋，
遞解出境上訴，申請歸化入籍
代辦簽證延期，工卡、旅行證，留學簽證
離婚，子女撫養
遺囑/委托授權書
公司設立，合約起草
阿朗.尚吉 合作律師 Aram Sadegi
車禍：不獲理賠，不收費用
刑事案：賭博罪，賣淫罪，盜竊，人身傷害
稅務案件：房地產稅申訴，聯邦稅和州稅
于瀾 律師 ALAN YU
裴在光 合作律師 Jaekwang Bae
電話：(832) 657–9837 郵箱：alanyulaw@yahoo.com
地址：10101 Harwin Dr. Suite 369, Houston, TX 77036（好運大道上，MAMA超市對面）

蘇力&鄢旎律師事務所
LAW OFFICE OF SOLIS & YAN
10多年辦案經驗的律師事務所曾成功經辦數萬案件
AM1050 每月第2,4週一 5:30PM移民路路通 特約主持 最新資訊 現場解答
美南新聞周六移民專欄特約撰稿人
蘇力律師* 鄢旎律師**
Jaime 律師 Robert 律師 Andy 律師 Joe 律師 Sam 律師 Anal 律師 Eva 律師
移民法：身份轉換，親屬移民，職業移民，傑出人才，國家利益豁免，工卡，回美證，入籍，更換地址．疑難案件查詢．我所的移民局常駐律師，親自帶您與移民官面談．我所的移民法庭出庭律師，專辦遣返案件
家庭法：離婚，監護權，子女撫養費．
刑法，交通罰單：超速，酒後駕駛，及各類刑事辯護．
商業法：合同起草，成立公司，遺囑，信托及翻譯公證
精辦移民 精辦留學 周六照常服務
★在洛杉磯，芝加哥，達拉斯等八處設有分所
www.solisyanlaw.com
地址:9188E Bellaire Blvd., Houston, TX 77036（惠康超市廣場內）
電話: 713–779–4416
傳眞: 713–583–9749
Licensed by the Texas Supreme Court Not Certified by Board of Specialization.
*licensed in Texas **Licensed in New York

SERVICE YOU CAN TRUST
致諾電腦
Zeeknox Inc. 致諾電腦 www.zeeknox.com
IBM/Lenovo 授權電腦金牌代理商
Dell 授權電腦方案合作夥伴
▲世界頂級網路通訊公司設計及IT服務經驗
▲休斯頓華人區實力最強的電腦網路公司
▲數十家上市公司、貿易公司及醫生診所簽約IT服務公司
▲多人擁有電腦、電子工程專業博士碩士學位
LENOVO DELL
電腦、筆記本、服務器金牌代理
上市公司企業長期IT服務合約
公司網絡系統設計、安裝、服務器架設
醫療管理軟件、系統安裝、管理、ERP
軟件管理、辦公室遠程VPN連接訪問
IT 服務 公司網路架設 | 個人電腦 維護修理
致諾電腦
IBM/LENOVO 金牌代理商 | DELL 授權 電腦方案合作伙伴
買電腦？一定要去致諾發展公司
1・性價比最高，價格眞的便宜。
2・均爲原裝正品現貨，無需等待1到2個星期的運輸。
3・免費中文調試，系統整理，殺毒軟體安裝。
我們爲您提供最好的服務，最優的價格！
爲慶祝公司成立十週年回饋廣大商業客户，新安裝或升級公司網絡服務器，免費贈送價值$2000美元IBM服務器（限第二臺服務器）
713-981-8504(通中、英文)
7001 Corporate Dr. Suite 259, Houston, TX 77036(美南銀行背後)

南蘇丹衝突交火破壞朱巴城市秩序 多國緊急撤僑

綜合報導 南蘇丹總統基爾和第一副總統馬沙爾先後下令各自的部隊停止戰鬥。首都朱巴暫時回歸平靜，僅有零星槍聲。但外界質疑，這兩位領導人對其部隊有多大的控制能力。美國有線電視新聞網分析說，朱巴整個城市的秩序都被破壞，未來幾天可能發生針鋒相對的報復性仇殺事件。在這種動蕩局勢下，中美日等國開始了撤僑行動。

據報道，南蘇丹過渡政府資訊部長邁克爾發表電視講話，宣讀了總統基爾的命令，表示從當晚6時開始進行單方面停火，要求所有政府軍立即回到兵營；截至12日中午12時，仍發現政府軍官兵身著軍服，在街頭攜帶武器遊蕩，拒不返回兵營，將給予嚴厲懲罰。

隨後，第一副總統馬沙爾也通過一家獨立廣播電臺宣佈停火，要求其所屬武裝部隊停止戰鬥，停火從11日晚8時開始執行。馬沙爾還表示其仍在朱巴，但拒絕透露具體位置。他繼續指責基爾方面破壞和平協定，要求政府軍立即從反對派控制區域撤出，並呼籲由第三方建立緩衝區，保障反對派領導人安全。

衝突雙方領導人宣佈停火後，當晚首都朱巴的戰火有所減弱，炮擊逐步停止，但仍不時能聽到槍聲。據當地媒體報道，12日上午，朱巴暫時回歸平靜，僅有零星槍聲，一些商鋪重新開門，部分在教堂等場所避難的民眾開始返回家中，但街道上車輛、行人依然稀少。

據報道，雙方衝突從零星交火開始，最後發展到動用重炮、坦克和直升機的地步，已造成至少271人喪生。據稱，在持續多日的混亂中，不少武裝人員趁機搶劫商鋪和民宅，位於朱巴西南部一處大型市場被洗劫一空，社會秩序混亂不堪。“非洲視點”創始人阿約·約翰遜對“今日俄羅斯”電視臺表示，基爾與馬沙爾的爭鬥之所以捲土重來，是因爲這兩個人的關係本來就是“權宜婚姻”，是在歐美國家主導下勉強建立的關係，充滿太多的不確定性。

記者獲悉，中國維和步兵營繼續在朱巴執行難民營警戒、收繳難民營內武器等任務，步兵營正在與有關方面協調，準備用聯合國專機將此前在遇襲事件中受傷的部分傷員轉移至烏干達治療。據悉，尙在南蘇丹開展業務的主要中資企業已制定了撤離方案，中石油等公司已聯繫好包機，在取得南蘇丹方面的起飛許可後，將撤出部分在南蘇丹的中方人員。尙在朱巴的中國人已在靠近中國駐南蘇丹大使館的中資旅館等幾個聚集點集中居住，安全尙能得到保障，但目前燃油供應出現短缺，在嚴重缺乏供電、沒有自來水的朱巴，一旦發電機無法正常工作，聚集點的基本水電供應將面臨困難。

美國國務院已命令美國駐朱巴使館的非緊急人員迅速撤離。美國總統國家安全事務助理賴斯警告稱，“美國將追究所有犯謀殺罪和破壞結束衝突努力者的責任”。她強調，對平民、聯合國駐南蘇丹特派團、外國使館和非政府組織代表的襲擊“可以被視作戰爭及其他嚴重的國際罪行”。

據報道，日本政府向南蘇丹派出3架C130大型運輸機，準備撤回在那裏的日本僑民。運輸機上搭乘有一支日本陸上自衛隊的特殊連隊，這支連隊攜帶機槍與火箭筒、輕型戰車等武器裝備，將負責日本僑民陸上移送的安全保障。

這是日本去年修改《自衛隊法》、放寬海外武器使用限制以來，第一次實施海外僑民救助行動。防衛省稱，正在研究運輸機在南蘇丹首都機場降落的可能性。如果無法降落，考慮租用民航客機將僑民運抵吉布地，再從吉布地的自衛隊基地搭乘運輸機回國。

英國首相兩名女候選人：打算限歐盟人員赴英

綜合報導 角逐英國保守黨黨首和下任英國首相的兩名女候選人都表示，她們將限制歐盟國家公民自由進入英國。

《泰晤士報》報道，英國能源與氣候變化部負責能源事務的國務大臣利德索姆接受採訪時表示：“人們可以(來英國)度假、公務旅行或者開展科學合作，但將需要工作許可證以獲得在英國定居和工作的權利。”

她還說：“在自由流動中，你不用保證永遠自由流動”。路透社分析，她似乎在暗示，任何在9月9日、即保守黨選出新黨首的日期後抵達英國的歐盟國家公民，可能無法憑藉受歐盟規則保障的資格留在英國。

同一天出版的《每日電訊報》刊登對另一名候選人、內政大臣特雷莎·梅的採訪。梅說，她將改變自由流動規則。“如果我是首相，我們將離開歐盟，其中一部分是控制(人員)自由流動。”

梅擔任內政大臣以來，一直試圖嚴控外來移民，在移民問題上措辭嚴厲，多次收緊移民和簽證政策，提高外來移民赴英門檻。

對歐盟國家公民自由流動政策的焦慮，是促使多數英國民眾支援退出歐盟的重要因素。歐盟方面表示，如果英國不同意與歐盟之間實現勞動力自由流動，英國退出歐盟後將被排除在歐盟單一市場之外，而離開歐盟單一市場將損害英國經濟。

此前，利德索姆和梅在舉行的保守黨第二輪黨內議員投票中勝出，成爲該黨領袖競選中僅剩的兩名候選人。按照英國政治體制，執政黨黨首自動成爲英國首相。這意味著，英國可能將出現其歷史上第二位女首相。

南蘇丹局勢進一步惡化 各方提醒公民注意安全

綜合報導 因南蘇丹首都朱巴發生軍隊內部派系衝突，目前南蘇丹局勢進一步惡化。聯合國駐南蘇丹任務隊及其他各方紛紛發表譴責及警示。

聯合國安理會在3個小時的閉門緊急會議後發表聲明，對此次衝突表示“震驚和憤慨”，敦促衝突雙方立即停止戰鬥，並要求總統基爾和第一副總統馬查爾盡最大努力控制各自的勢力，迅速結束衝突並防止暴力蔓延。

聯合國駐南蘇丹任務隊稱，交戰雙方在聯合國駐南蘇丹營地外使用重武器進行交火，已致1000多民眾逃離家園。聯合國敦促南蘇丹有關各方遵守停火協議，並譴責任何故意攻擊聯合國營地和人員的行爲。

“政府對朱巴的控制可能將面臨大規模的崩潰，” 非洲戰略研究中心主管凱特對此事件表態，“我們需要警惕任何一方未來幾天內可能出現的報復行爲。”

南蘇丹資訊部長此前稱，政府對首都朱巴擁有“完全的控制”。他還表示，由於政府軍和反對派武裝間的衝突，教會儀式被臨時打斷。總統基爾表示願單方面短暫停火，並希望副總統馬查爾也能停火“拯救南蘇丹人民的性命”。

據悉，聯合國駐南蘇丹共和國特派團（UNMISS）的許多成員都是印度人，印度駐南蘇丹大使館建議印度公民儘量呆在室內，“不要驚慌”。

由於安全局勢尚不穩定甚至仍在惡化，肯亞正在考慮停飛前往朱巴的航班，英國外交部不建議本國公民前往南蘇丹旅遊。

伊拉克首都一市場遭自殺炸彈襲擊 造成11死32傷

綜合報導 伊拉克官員稱，首都巴格達東北部的什葉派社區一處戶外市場發生自殺炸彈襲擊事件，造成至少11人死亡。

報道稱，此次襲擊事件正值伊拉克政府軍在巴格達大部分地區加強部署以迎接本週晚些時候的大型閱兵之際。

當地警方稱，一輛裝有炸彈的卡車在早高峰時段在一個水果蔬菜市場爆炸，爆炸造成至少11人死亡，32人受傷，多個車輛損毀。

據悉，首都巴格達上周剛發生了兩起大規模恐怖襲擊，造成超過300人喪生，極端組織“伊斯蘭國”隨後宣稱對襲擊負責。美國國防部長卡特訪問伊拉克，稱美國將派遣560名美軍赴伊拉克協助打擊IS。

痛批“妖魔化” 俄羅斯向北約討說法

綜合報導 俄羅斯外交部發表聲明，指責北約成員國領導人所作加大在中東歐軍事存在的決定實際是在“妖魔化”俄羅斯。俄方說，俄羅斯對中東歐地區“根本不構成任何威脅”。

北約首腦會議在波蘭首都華沙落下帷幕，會議批准了在波蘭和波羅的海三國共部署4個營多國部隊的方案。美國、德國、英國和加拿大將分別承擔在波蘭、立陶宛、愛沙尼亞和拉脫維亞駐軍的領導責任。駐軍計劃將於明年開始實施。

對此，俄羅斯外交部發言人瑪麗亞·扎哈羅娃說：“與維持歐洲和平與穩定的目標利益相悖的是……北約正在集中精力應對來自其東面的、根本不存在的威脅。”

聲明說，北約針對俄羅斯的做法實際“是爲其在歐洲的軍事擴張正名，並分散外界對這一組織在國際衝突中發揮破壞性作用的注意力”。

北約最近一段時間動作頻頻。5月12日，北約設在羅馬尼亞南部德韋塞盧的反導系統正式運作；當月13日，部署在波蘭北部城市倫濟科沃的陸基“宙斯盾”反導系統的基礎建設開工；5月中下旬，波蘭和波羅的海三國舉行聯合軍演。

【俄方要說法】

法新社援引北約秘書長延斯·斯托爾滕貝格的話報道，在俄羅斯問題上，北約成員國領導人“意見一致”，“一致的資訊是北約和俄羅斯的關係構築在防禦和對話的基礎上”。

不過，德國外交部長弗蘭克-瓦爾特·施泰因邁爾先前在媒體刊登的專訪中說，北約決定在波羅的海三國和波蘭部署多國部隊的做法是本應避免的“錯誤”，渲染俄羅斯威脅以及誇大敵對氛圍無助於提升地區安全。

俄羅斯外交部發言人扎哈羅娃告訴媒體記者，俄方打算在13日舉行的北約-俄羅斯理事會上要求北約就其加大中東歐軍事存在的決定以及芬蘭加強對波羅的海的空中防務一事作出解釋。

施泰因邁爾在接受德新社記者採訪時說，他對北約-俄羅斯理事會能于下周舉行表示歡迎，因爲“這樣能足夠透明地向俄方解釋華沙峰會的決定，並能與俄方舉行嚴肅且持續的對話”。

平價 信用卡機 點餐系統
Flat Rate Merchant services

TEL:(832)779-6300 謝佳哲(Chia)

* 如果我們沒有辦法給你
現有的帳單再低價，
我們會給你
現金$250

*單一費率信用卡服務(Flat Rate)
*低價點餐系統，零售系統軟硬體安裝
*監視器，音響系統架設(一條龍服務)
*無合約，無外加費用，無租金
*AMEX 1.85%起
*網站及手機刷卡服務
*上網點餐功能，Loyalty&Gift Card
*LCD菜單設計
*專修營業用電腦
*安裝ADT保全系統

中證監高調唱好滬倫通

專家：英脫歐後料深化與華金融合作

香港文匯報訊（記者 章蘿蘭 上海報道）英國公投脫歐後，中英全面深化合作聲勢浩大。中證監14日高調透露，“滬倫通”目前已有良好進展，不免令人猜測，“滬倫通”或已如箭在弦。不過，此間多位專家在接受香港文匯報採訪時均指，中證監所言更多是表態，“滬倫通”的具體進展應當還停留在技術攻關、制度安排以及壓力測試等可行性研究階段，目前來看尚未有時間表，且現時國際金融局勢動盪，並非開通“滬倫通”的最佳時機。

孫立堅

宋清輝

徐磊

中證監14日高調透露，“滬倫通”目前已有良好進展；專家認為，這顯示了深化中英合作的決心。圖左為上海證券交易所，右為倫敦證券交易所。

根據中證監發佈的消息，近日倫敦證券交易所首席執行官亞迪再次到訪，中證監副主席方星海與亞迪就“滬倫通”、A50期貨期權等事項進行了交流。方星海表示，上交所和倫交所就“滬倫通”開展可行性研究，目前已有良好進展。

倫交所：爭取盡早開展合作

亞迪亦強調，在英國退出歐盟的背景下，“滬倫通”項目對倫敦鞏固金融中心地位具有特殊意義，未來將與中方一起繼續做好“滬倫通”可行性研究工作，爭取盡早公佈研究成果並開展合作。亞迪並指，英國退出歐盟，雖然對英國經濟和金融政策帶來了一些不確定性，但整體影響有限，不會動搖倫敦的國際金融中心地位，倫交所將一如既往推進中英金融合作。

復旦大學金融研究中心主任孫立堅對香港文匯報表示，中英加強金融合作，合力推動人民幣國際化，一直是中國的國際戰略，尤其當前英國新首相就任，中國就“滬倫通”高調表態，亦顯示了深化中英合作的決心。不過，在他看來，“滬倫通”應當仍然停留在技術攻關、制度安排以及壓力測試等可行性研究階段，並沒有時間表。

孫立堅：現非開通最佳時機

孫立堅說，即便萬事俱備，亦不代表立刻就要上線“滬倫通”。他提到，目前全球金融動盪，熱錢快進快出，不是推出“滬倫通”的最佳時機，“‘滬倫通’意味着中國要進一步開放資本市場，而當前的國際金融局勢並不允許中國大開門戶，若倉促上線‘滬倫通’，又不得不對資本加強管制，根本達不到‘滬倫通’的預期效果。”

孫立堅指，至少要等國際金融局勢趨穩，人民幣貶值預期收斂，“滬倫通”才可能有具體的時間表，但目前動盪的國際金融環境，倒是“滬倫通”壓力測試的最佳時機。

徐磊：今年重點應是深港通

申萬宏源分析師徐磊亦對香港文匯報表示，中證監針對“滬倫通”所言更多是表態，今年年內的重點仍是“深港通”，明年才會將工作重點放在“滬倫通”上，但這也並不意味着“滬倫通”將於明年開通。

宋清輝：處可行性研究階段

著名經濟學家宋清輝在接受香港文匯報採訪時同樣指，“滬倫通”的最新進展主要是可行性研究方面，來以此證明倫敦市場可通過“滬倫通”為中國A股市場提供資本補充，幫助中國股市實現全球連通的願望，但是這並非易事。他反倒認為，英國脫歐或會影響“滬倫通”行進步伐，從對投資者和消費者信心角度來講，英國作為國際金融中心的地位或會動搖，並進一步發酵而導致英國經濟惡化，其龐大的金融業會受到衝擊，再加上英國部分金融機構將業務轉至歐盟，亦將間接動搖英國作為國際金融中心的地位。

深交所泛歐交易所簽指數合作

另外，深交所14日公佈，旗下深圳證券資訊公司與泛歐交易所集團近日簽署指數合作框架協議，就指數業務開展交流及推廣，並積極開拓指數領域的創新合作，包括雙方充分利用自身優勢，在指數行情交叉展示、指數產品開發推廣、跨境指數編制及研發、人員交流互訪等方面展開更深入合作。

野村：港經濟今年料步入衰退

香港文匯報訊 (記者 周紹基) 野村再唱淡香港經濟，該行發表報告指香港經濟將步入全面衰退，故大幅下調香港今明兩年的GDP增長預測，今年預測由按年增長0.8%，降至衰退0.2%；2017年預測也由增長1.5%降至增長0.5%。野村表示，自從香港首季出口及GDP下跌，已認為香港經濟將會長期衰退。

早前公佈的香港採購經理指數(PMI)，已跌穿50之盛衰分界線，野村指，這反映香港的製造業正在萎縮，而PMI的強弱均與GDP增長掛鈎。香港6月份PMI按月再跌，表明整個經濟正在向下，技術上步入衰退。

野村指出，目前全球有不少負面因素對香港不利，香港作為亞洲區內最容易被影響的經濟體，英國“脫歐”所帶來的不確定性，將為全球金融市場帶來衝擊，金融業的交投量將減少，拖累香港金融業。

樓價跌 旅遊零售業受壓

同時，美元持續強勢，也對採用聯繫匯率的香港，尤其是旅遊業及零售業帶來不利。房地產方面，野村認為香港樓價自去年第三季高位，已下跌三成，目前樓市正在調整，料繼續對經濟帶來重大影響。

標普：英脫歐增不明朗

此外，評級機構標普也發表報告，指歐洲政治及經濟不明朗增加，是亞太區主權評級受壓的源頭。標普指，英國決定脫歐後，大部分股市在下跌後，已經陸續反彈。不過，標普警告，英國脫歐仍是主要風險，加劇了當地及歐盟的政治不穩，日圓亦因而大幅升值，令日本經濟政策變得複雜，未來或會削弱對該國主權評級的支持。

中國經濟硬着陸憂慮降

標普指，市場對中國經濟硬着陸的擔憂得到紓緩，相信今年亞太區的經濟相對穩定，除日本及以出口為主的國家外，其他區內國家經濟回到接近或好過1月的情況。故標普認為，亞太區國家的主權評級趨勢，整體仍然穩定。

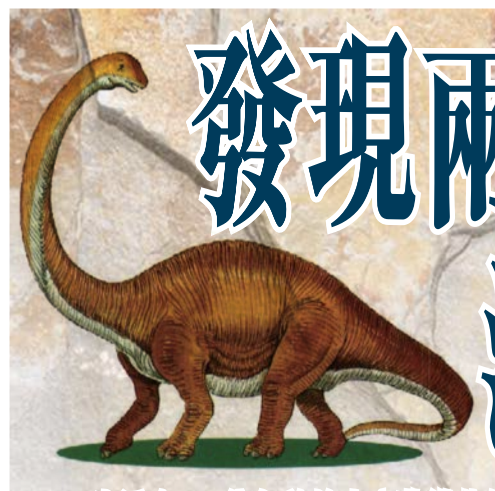
LEXUS Westside Lexus
12000 Katy Freeway,Houston, TX 77079(近十号和八号公路交叉处)
原裝日本進口 * 最佳售後服務
Danny Hou
Direct Line:(281)368-1450
Cell:(832)361-9088
Email: dhou@westsidelexus.com
*新車可享有兩年或25,000哩內全部保養
*另有大量優質二手車選擇

LEXUS
STERLING MCCALL LEXUS
10025 SOUTHWEST FREEWAY,HOUSTON TX 77074
(59號南，八號公路前)
TEL: 713-995-2600 1-800-256-6225
E-MAIL: mma@smlexus.com
凌志全線車系 現貨供應或預定
★★★原裝日本進口 最佳售後服務★★★
新車可享有兩年免費換機油及油隔服務
☆☆☆另有大量優質二手車選擇☆☆☆
MARTIN MA
馬田澤
請電話預約：
713-995-2667（直線）
713-501-6888（手機）
通國、粵、英語

請攜帶此廣告指名找華人銷售經理
TOYOTA
Sterling McCall TOYOTA
舊車換新車
$3000 政府補貼計畫已開始
2016 RAV4,
Corolla,
Camry,
Tundra
幾乎所有車型 年底賠本拋售
請速與我們聯繫
(713) 518-3169
超低的價格和優質的售後服務
不是吹出來的，放眼Houston所有的TOYOTA車行
唯有我們的銷售團隊做到了
當您決定買TOYOTA之時，請務必聯絡我們
我們會 不惜一切代價 讓您成爲我們的顧客
休城唯一，堪稱全美唯一
華人"一條龍"銷售，貸款，售後服務團隊
(銷售部經理)
由Steven Ye和David Luo提供超低售價，衆口皆碑
(貸款部經理)
由Ray Lee幫你完成貸款和過戶手續，簡便快捷
(服務部經理)
由David Wang爲您解決任何疑難雜症，開的安心
9400 Southwest Freeway Houston TX 77074
Steven Ye 葉 (713)518-3169
David Luo 羅 (713)732-8388
Bella 張 (281)223-2919

千賓汽車修配廠
12345-A Bellaire Blvd., Houston, Texas 77072
Tel: 281-776-0800
鈑金・噴漆部
I-CAR
☆精通保險理賠法，AAA，州農場保險指定修護廠
☆USAA, FARMERS, ALLSTATE, TEXAS FARMERS BUREAU,G.M.A.C. 等等 OPEN SHOP PROGRAM
☆鈑金修護，爭取減或免自付款，保證復原如新
☆最新電腦控制，下吸式，氣熱，無塵烤漆房（原廠標準，且有終身保證計劃）
☆修護期間，備有免費（收費）租車
☆全車開入式拉大樑機（三臺）
高價收買 三年內 車禍車
引擎・電機部
ASE CERTIFIED
• 噴射式引擎，電腦控制系統專家
• 精修電系，噴射式供油系統
• 四輪（電腦鐳射）定位
• 原廠標準保養，冷暖氣
• 引擎修護，剎車，底盤，變速箱等等
• 州政府汽車安全年檢
AAA保險 Approved Auto Repair
專精 高檔車修護
Hwy 6 S. Dairy Ashford N Cook Rd. Beltway 8 千賓 Bellaire Blvd.
電腦雷射光束 大樑檢驗分析儀
●美國汽車修護協會檢定特級(Master)技師●
★ 歡迎精修"Extended Warranty"，減或免自付款。
★ 德州政府核准廢氣修護專家。可申請高到$600.00政府補助款，協助低收入者通過汽車年檢。
拖車服務 (281) 564-4350 (24小時服務)（英、華語）
E-mail: autoritecollision@yahoo.com

Bellaire Auto Services & Collision
地址：7620 Bellaire Blvd Houston Tx 77036(Bellaire & SW Freeway)
萬利車行
◆誠信可靠 ◆高能技師
◆技術一流 ◆工作保證
◆服務親切 ◆嶄新設備
一條龍維修服務中心 ○誠徵有經驗的修車技師
★完整檢測汽車中心
★引擎調整
★原廠配件
★剎車、防凍液、傳動系統
★方向盤及僻震器
★皮帶、水喉
★電池、開動器及整流器
★防止損壞定期檢驗
★州政府汽車安全年檢
★價位保證滿意
鈑金部 免費估價
州政府汽車安全年檢（請攜帶保險卡）
Fondren Rd Bellaire Blvd
營業時間：
星期一至星期六
9:00AM–6:00PM
電話:713-484-7777



發現兩億年植物化石 深圳或曾是恐龍故鄉

生活在1.9億年前的本內蘇鐵花化石和本內蘇鐵植物類群在深圳大鵬的首次發現，令專家猜測侏羅紀時期的深圳或者曾經是恐龍生息繁衍地，因為這些植物是侏羅紀植食恐龍的美食。這是深圳地質史上第一次發現植物化石，也是深圳乃至廣東地區首次發現侏羅紀早期植物化石，為研究華南三疊—侏羅紀之交植物多樣性演變和古地理環境變遷提供了重要證據。 ■記者 古寧 深圳報道

在2006年，地質專家段維在尋找火山遺址的過程中，在水頭沙英管嶺的山腳下發現了一批完整的植物化石，找到一塊整體形態像一個卵圓形即將綻放的“花”樣化石，近年經專家學者鑒定研究，推斷這朵“花”的年齡近2億歲。而按現有的科學依據，這朵“花”不僅是中國，也是世界上最早、品相最完美的植物花朵化石，被稱為“深圳第一花”。

植食恐龍主要食物

記者了解到，這橢圓形的“花”實際上是裸子植物本內蘇鐵的生殖器官，名叫“小威廉姆遜花”。 本內蘇鐵是中生代開花植物，是植食恐龍的主要食物。相關人士指出，這是廣東地區首次發現侏羅紀早期植物化石，為研究華南三疊—侏羅紀之交植物多樣性演變和古地理環境變遷提供了重要證據。而現在深圳七娘山、梧桐山等地，還有很多蕨類等裸子植物，這都曾是恐龍的食物。由此他推斷，古深圳在遠古時代是恐龍的故鄉，在深圳甚至有可能發現恐龍化石等遺蹟。

媲美英侏羅紀海岸

據了解，“深圳第一花”發現的位置位於東西涌之間，也是大鵬半島國家地質公園的一部分。大鵬半島國家地質公園的特別之處，在於它將山、海、石各種地貌融於一體。有專家認為，深圳這段海岸毫不遜色於英國侏羅紀海岸的地質特徵，段維甚至提出“大鵬侏羅紀海岸”概念來申報世界自然文化遺產。也有專家建議，大鵬可以跟香港合作研究，以便獲取更多植物化石，並進行對比研究。

■本內蘇鐵花化石。 資料圖片

■本內蘇鐵植物化石。 資料圖片

88項中國古代科技發明發佈

造紙術、印刷術、指南針、火藥是眾所周知的中國“四大發明”，實際上中國古代的重大科技發明創造遠不止於此。歷經中國科學院自然科學史研究所3年研究的《中國古代重要科技發明創造》，選取了88項古代的科技發明。專家表示，中國最先栽培水稻、茶葉、大豆以及柑橘，並將這些作物的栽培技術傳向世界，其對人類生存和發展的貢獻不遜於“四大發明”。

19世紀下半葉，來華的傳教士艾約瑟（Joseph Edkins）將造紙術與印刷術、指南針、火藥並列為中國的卓越發明，此後“四大發明”被認為是中華文明的標誌之一。實際上，“四大發明”不足以全面概括中華民族的科技成就。在這一背景下，中科院自然科學史所就此成立研究組，並組織百餘名中外專家，推選出88項中國古代科學成就。

創造時間非均勻分佈

研究組表示，中國古代科技創造出現的時間並不是均勻分佈的，水稻栽培、粟作、琢玉等技術出現在史前，對中華文明的形成產生了至關重要的影響。先秦兩漢是相當數量重要科技發明的形成期。盛唐時代的科技創造不甚突出，反倒是長期被認為偏安積弱的宋代卻擁有輝煌的創造發明。然而，明朝開始，中國傳統科技長期陷入緩慢發展階段，鮮有重大發明創造。

這88項成就大致分為科學發現與創造、技術發明、工程成就三類。在證據充分可信的情況下，研究組準確地為方程術、製圖六體、提花機、造紙術、瓷器、水運儀象台、雙作用活塞式風箱、火銃、都江堰等作出嚴謹的分類定名。 ■記者 劉凝哲 北京報道

寧夏男抄過千米四書五經

59歲的高惠民是寧夏一家中醫按摩館的主人，16年時間，他把四書五經抄了兩遍，其中最長的一幅全長800米，耗時7年。

高惠民祖籍山東，“從學生時代起，對書法的喜好就鑽進了骨子裡。”從中醫學院畢業進入醫院工作後，高惠民練字的時間越來越少，因此到1993年，高惠民離開醫院，開辦了中醫按摩館，從那個時候起，他又有了寫字的時間。

2002年，高惠民買來四書五經，在店門口的折疊桌上，抄寫四書五經。這一抄就是7年，當所有字帖裝裱成一卷時，足有800米長。2015年年底，高惠民再次完成四書五經的抄寫。這次，他裝裱成了10卷，每卷40米長。 ■香港文匯報特派記者 王尚勇 寧夏報道

■高惠民夫婦展示手抄版四書五經。 資料圖片

哈爾濱僑民信札博館迎客

以收藏和展示曾居中國的外國僑民信札、圖片等歷史生活風貌為主題的私人博物館，13日在黑龍江哈爾濱開館。超過4,000封以英文、俄文等不同文字撰寫的各類信札首次公開展示。

博物館的創始人、著名俄僑歷史專家李良表示，博物館正式定名為“哈爾濱僑民信札博物館”，館內共收藏和展示的藏品包括自1930年至2005年以來的4,000多封各國僑民往來信件，這些信件來自50多個國家，用不同的文字寫成。同時還有2,000多張僑民的照片，以及一些非常珍貴的原版俄文樂譜等。 ■中新社

騰龍教育學院 Talent Academy
www.talentacademy.org
持州政府幼教執照 學費可申請低稅
中英雙語幼兒園（1歲半～5歲）Day Care
在美獲教育學碩士老師親自執教
中西結合教學方法，幼兒早期智力開發
藝術熏陶教學生動，室內室外遊樂活動
騰龍課後班 After School
全新校車接送、分班制、教學中、英、數、GT等豐富多彩，各色才藝班，全部專業老師執教
暑期夏令營、秋季星期天中文學校
雙語幼兒園課後班熱烈招生中
首創中文字經私塾班，快速識字法，讓您的孩子曲不離口，天天學中文！
歡迎電話，傳真報名。
聯絡電話：281-242-0989，832-528-0880，832-528-0882
校址：4555 Highway 6, Suite W, Sugar Land, TX 77478（糖城匯康廣場）

OFFICIAL VEHICLE INSPECTION STATION
全百利汽車修護廠 AUTO HO SERVICES
州政府年檢車廠 Tel:(281) 988-7788(三線)
六天營業
週一至五 8:00AM-6:00PM
週六 8:00AM-4:00PM
周日 Closed
負責人:胡志成(Sing)、Kimberly
6689 Wilcrest Dr.Houston,Texas 77072
(近百利大道,Chase Bank銀行正後方)
GM NISSAN TOYOTA ACURA ACDelco HONDA LEXUS BMW Castrol
州政府合格驗車
汽車保養專家・個人公司及一切定期保修
承修 Extended Warranty・免費洗車服務
ASE CERTIFIED

瀚崴文理才藝學校
連續6年榮獲糖城最佳教育獎、全年招收雙語幼兒園、課後輔導班(可代送回家)、中文班、西文班、GT英數、珠心算數學班、繪畫、鋼琴、Chess、Engineering、舞蹈
孔子學院國家漢辦授權漢語考試中心、國外來美遊學團、暑期育樂營、Field Trip、籃球(可one on one校隊代訓)、乒乓球、羽毛球、游泳。
糖城校園: Fame Well School TEL: 281-980-1489 832-279-8143 2317 Settlers Way Blvd. Sugar Land 77478
凱蒂校園: Best Kids Academy TEL: 832-437-1777 832-282-9886 21915 Royal Montreal Dr.Katy 77450
www.famewellschool.com
最佳幼教、文理、才藝、游泳、球類、綜合學校專業教學20餘年豐富經驗 持政府執照學費可抵稅
休士頓華人唯一買地自建最大民營連鎖綜合學校附設:游泳池、體育館、舞蹈室、會議室、繪畫室、鋼琴房、電腦室、圖書室、Playground、學校標準格局寬敞安全57,000呎、全新設備、政府培訓一流師資、勤教嚴管、品質保證、學費合理、課超所值。
KATY周六中文學校特設2歲~4歲幼兒班和5歲~12年級實力班
採用馬立平漢拼簡體字課本教學. 珠心算數學. 繪畫. GT英數. 老外學中文. 鋼琴. 舞蹈. 籃球. 乒乓球. 西洋棋.
珠心算實力班及數學高分保證班 (5歲~G8)
梁楚宜校長親授珠心算(加、減、乘、除)技巧,啟發智慧,增強記憶力,配合應用數學分析演算,訓練思考邏輯及計算能力的快又準,使學習過程不在害怕,而是充滿自信,質量控管限定70位.
糖城、凱蒂唯一蒙特梭利雙語學校 (1歲半~5歲)
由Montessori專業執照經驗教師分級小班教學,獨特教材及教具訓練手部肌肉,使幼兒反應靈活強化自信心及群體生活能力,提昇日後認真學習、閱讀書寫能力及情緒穩定. 天天密集中文教學建立識字背誦好根基. 供午餐及早晚點心.
課後輔導班 After School (PreK-9年級)
校車接送, 完成作業、每日密集分級中文(漢拼簡體)教學、英數加強、考題訓練、提供點心,定期和家長聯繫.
暑期國外來美遊學營 (5歲~14歲)
安排知(感)性參觀從活動中潛移默化的認識美國生活文化、遠程旅遊.
國際熱愛大自然促進會
教導學生大自然快樂操、歡喜歌以達和諧的身心教育.
暑期游泳訓練密集班 (瀚崴校內標準游泳池)
專業教練教授呼吸划水、滾翻轉身、蹬腿出發、自由泳、仰泳、蛙泳、蝶泳.
繪畫基礎、中級、高級班(5歲以上)
由三位專業老師教授各種繪畫技巧、物像遠近大小比率、色彩調配、及不同筆具和材料之使用. 含素描、彩色鉛筆、蠟筆、馬克筆、炭、墨汁、水彩、油彩、粉彩、膠彩并定期畫展.
籃球&乒乓球1 on 1或 5~12歲
控球/運球/投籃/傳球/接傳/防守/進攻/團隊戰略/體能彈跳.
孔子學院國家漢辦漢語考試中心(HSK)漢語水平考試、(YCT)中小學生漢語考試、請上網查詢報名: www.chinesetest.cn

Always Defensive Driving School 服務僑社超二十年
華夏交通安全講習學校 amyshaorealty@gmail.com
政府註冊 撤銷交通罰單 降低車輛保險
◇ 課堂學習：國語授課，中英文對照課本及考試。
上課時間：每月的第二個星期六 8:30AM-3:00PM (2016年7月份無課)
上課地點：5855 Sovereign Dr, Unit D科技廣場（原中華文化中心)
特別歡迎新來賓,初駕者,TEENAGE免學費試聽.
◇ 駕駛學習許可（筆試Permit Class) Certificate Issued Same Day Tue or Sat需報名 ◇ Teen Driving：每月開新班，需報名
◇ 陪伴出庭：協辦定購駕駛記錄和聯絡法庭，所有服務酌情收費
邵老師(832)600-3938(短信) (281)313-2965 微信：amys3938

貨運 ZZ 報關 全通船舶運輸公司
ZEN CONTINENTAL CO., INC.
三十年歷史
• 海運、報關、卡車、倉儲
• 每週貨櫃進/出口東南亞
• 承運整櫃、散貨、大宗貨
冷凍櫃、空運、保險
請聯絡 ELLEN CHI
Email: houellenc@zencon.com
Website: www.zencon.com
13家分公司
提供一條龍門到門服務 TEL:(713) 780-8727，FAX:(713) 780-8867
服務一定周到 • 價格絕對優惠
Eldridge Pointe Office Condos 142 Eldridge Rd. S# B, Sugar Land, TX 77478

翰林教育學院 Hanlin Academy
現在報名 大幅優惠
Houston / Katy / Sugar Land / Bellaire City / Medical Center 全日校車克接送回家
● SAT強效英語提高班（10天內可大幅度提高得分）
● 新移民強效英語提高班
● 夏令營，冬令營，寒暑假來美遊學營或赴國外遊學營
● 智障學生，多動症，自閉症，心理輔導，治理輔導中心
全部專業教師執教，教學經驗豐富，寓教於樂，潛能開發
課後輔導（After School） 火热招生中！
小學生 中學生 高中生 每天全科提高訓練
Richmond/Houston/ Katy/ Sugar Land/ Bellaire/ Medical Center 多條線路校車接送，可代送回家，完成作業，每日小班制密集訓練英語(Reading，Writing，SAT) 中文，數學，奧數， Algebra，Geometry，Pre-Calculus，Calculus，Statistics，Contest Math，Biology，Chemistry，Physics，以及SAT, ACT, Pre-AP課程，AP課程，GT班。根據學生興趣學習鋼琴（含每天鋼琴陪練），繪畫（國畫，西洋畫，書法，素描等）乒乓球，國際象，棋圍等多項才藝班。
周末學校(Per Class to 12 Grade) 火热招生中！
每周六周日開班小學，初中，高中全科提高訓練
開設覆蓋英語(Reading，Writing)，SAT強效提高班，中文，數學，以及SAT, ACT, Pre-AP課程，AP課程，GT班鋼琴，電子琴，芭蕾舞，中國古典舞，中國武術，跆拳道，西方禮儀，音樂表演，演講與談判技巧，中英文唱遊，西洋畫，國畫，書法，手工藝，國際象棋，圍棋，乒乓球，籃球，足球，表演，拓展訓練，綜合運動，視覺藝術設計，綜合科學課，實驗課，動畫制作，初級編程，遊戲設計，機器人工程，Photoshop圖像設計，攝影課程，視頻制作課程等十大類幾十余種培訓課程全部Open，學生可根據自己的興趣，自由選擇，另含精彩的週末外出旅行活動。報名請提前电话預約
■7/15/2016之前報名，中文課可有50%的折扣
秋季招生 713-340-9388
www.hanlinusa.com
9600 Bellaire Blvd #232 Houston, TX, 77036(中國城王朝二樓)

IQ VIET MY The Professional Tutoring Center
IQ TUTORING CENTER 課後安親班
位於中國城精華商圈，國泰銀行二樓 Email:iqtutoring2010@gmail.com
安親班特色: 小班制，每班僅收8名學生，提供免費專車到校接送服務。
服務項目: 協助學生完成功課，提升學生程度展開進階課程。
招生對象: 學前班–高中12年級學生 (pre-k to 12th grade)
教學內容: Reading , Algebra , Geometry and Physics。
報名 (281)908-1212
專線:(832)387-0762
課輔時間:周一至周五，下午3點至晚上8點。
周六:9點至下午2點。(周六課程免費，不需另外繳費)
周六特別開設SAT班及一對一個人家教班
地址: 9440 Bellaire Blvd suite 200 Houston TX 77036 (國泰銀行二樓)
地址: 12000 Bellaire Blvd Suite 160 Houston TX 77072 (近Kirkwood)

黑人老兵不滿黑人遭暴力執法 打死5名警察

綜合報導 美國得克薩斯州達拉斯市政府和警方近日說，當地7日發生嚴重襲警案件的兇嫌只有一人。這名曾在阿富汗服役的退役美軍士兵共計打死5名警察，打傷7名警察。這是“9·11”恐怖襲擊後美國警方人員傷亡最慘重的一起案件。約翰遜的作案動機爲種族仇視，不滿黑人遭警方暴力執法。

警方被迫動用機器“殺手”

近日，達拉斯舉行反警察暴力執法和種族歧視的抗議活動，維持秩序的警察突然遭到槍擊，現場一片混亂。警方最初推測有多名槍手並拘留數人，現階段斷定行兇者只有一人，在與警方對峙數小時後斃命。美國國土安全部長傑伊·約翰遜8日說：“現階段，看上去只有一名槍手。他與任何國際恐怖組織沒有關聯，也沒有受其蠱惑。”達拉斯市市長邁克·羅林斯當天在記者會上也宣佈：“我們相信城市已經安全了。嫌疑人已經死亡。”得克薩斯州州長格雷格·阿伯特則表示，需要繼續確認槍手有沒有同夥。

5名警察在這次事件中死亡，7名警察和2名平民受傷。

嫌疑人名爲邁卡·約翰遜，現年25歲，非洲裔，達拉斯本地人。他起初從一座建築中的多個樓層向警方射擊，最後在一座停車庫內與警方對峙數小時。

警方勸降未果，最終使用一部攜帶爆炸物的機器人接近約翰遜並引爆炸藥，炸死約翰遜。達拉斯警察局長戴維·布朗說：“我們沒有別的辦法，只有使用炸彈機器人，把炸藥放在機械臂上，在嫌疑人藏身的地方引爆。如果採用其他方式，警方人員會置身於非常危險的境地。”新美國基金會專家彼得·辛格說，這是美國警方首次使用作戰機器人擊斃嫌疑人。

暴力執法引發血腥報復

美國軍方證實，約翰遜在美國陸軍服役6年，曾前往阿富汗戰場。羅林斯說，約翰遜作案時持一支AR—15型自動步槍，穿防彈背心。警方在約翰遜的住所查獲製造炸彈的材料、多件防彈背心、一批槍械和彈藥以及關於戰術的資料。

本月5日和6日，美國路易斯安那州和明尼蘇達州接連發生警察執法過程中槍殺非洲裔男子的事件，再次引發美國民眾對警察暴力執法、種族歧視的憤怒，美國多地爆發抗議活動。

布朗說，對峙期間，約翰遜告訴警方談判人員，他是單獨作案，最新兩起黑人遭警察射殺事件讓他憤怒，“他恨白人，要殺白人，特別是白人警察”。

約翰遜的社交網站賬戶顯示，他關注一些黑人激進團體，還發表反對白人的言論。

白宮日前宣佈，美國總統貝拉克·歐巴馬將把歐洲之旅的行程縮短一天，于10日回到美國。他定於下周初前往達拉斯。

■嫌疑人

近日發生的嚴重襲警案爲單人作案的“獨狼行動”，嫌疑人名爲邁卡·約翰遜，現年25歲，住在達拉斯市郊。美國陸軍證實，約翰遜是陸軍預備役部隊士兵，曾在阿富汗服役。警方說，約翰遜的作案動機是種族報復。達拉斯警察局長布朗說，約翰遜告訴警方談判人員，他恨白人，對最近警察槍殺黑人事件感到生氣，打算殺死白人、特別是白人警察。約翰遜7日在達拉斯舉行反警察執法暴力和種族歧視活動期間襲警，致死5名警察，打傷7名警察和2名平民。這是2001年“9·11”恐怖襲擊以來，造成美國執法部門人員死亡人數最多的單起案件。

■記者手記

警察荷槍實彈守衛每個路口

7月的得克薩斯州驕陽似火，異常炎熱。8日，記者驅車趕赴前一晚發生慘烈槍擊事件的達拉斯。達拉斯也是美國前總統肯尼迪被刺之地。這一次，達拉斯再次令美國震驚和傷心。

進入市中心，空氣頓時顯得凝重。記者發現一大塊區域都被列為禁區。每個十字路口都站著荷槍實彈的警察，停放著警燈閃爍的警車。

距離拉馬爾大街和傑克遜大街交界處不遠的赤色大樓，便是25歲的槍手邁卡·約翰遜藏匿並向警方大開殺戒的現場——埃爾森特羅學院停車場。共有5名警察在民衆抗議警察執法暴力和種族歧視的遊行中被約翰遜射殺，7名警察受傷。

據警方證實，這位住在達拉斯近郊的非裔退役軍人在與警方派來的專家進行長達數小時的談判中，對近期路易斯安那州及明尼蘇達州兩起警察執法時槍殺非洲裔男子的事件表現出極大憤怒。他還毫不忌諱地表示，未與任何組織有關聯，他想做的就是要殺害更多的白人，特別是白人警察。

記者在現場注意到，不時有黑人、白人或者其他種族的人靠近封鎖線，向警察打聽槍擊事件的情況。像記者一樣，他們一般不會從守口如瓶的警察那裏打探到任何有用資訊。

現場的民衆們倒是比較樂意回答記者的提問。對於如何控制槍支、解決此類槍擊事件等話題，人們觀點迴異。

用機器人炸死襲警槍手 美警方首次用機器人執法

綜合報導 美國達拉斯警方在本月7日與殺警狙擊手對峙幾小時後，出動機器人載著炸彈去將槍手炸死，這被指是美國警方首次以這樣的自動裝置來執法，突顯了在執法上運用科技的新趨勢。

據報道，新美國基金會(New America Foundation)專門研究21世紀戰術的研究員彼得辛格發文說，在伊拉克的美軍曾經動用遙控機器人來對付叛亂分子，但警方執法也用這樣的裝置還是第一次。“是的，這是執法時首次出動機器人。”

執法專家也表示，美國執法部門曾使用遙控裝置來制止嫌疑人幹案，但沒有殺死任何人。

達拉斯警察局長布朗日前指出，當時該狙擊手已經連殺五人傷及多人，爲了避免更多警員遇害，在場警官“別無選擇，只能出動機器人”。

達拉斯市市長羅林斯也在記者會上說，在場警察讓槍手約翰遜選擇在不受傷害的情況下投降，或繼續留在原地，他最後選擇留下與警繼續對峙。

達拉斯當局並沒有詳細交待有關裝置的細節，但達拉斯市緊急庫存管理處有一種由諾斯羅普·格魯曼公司(Northrop Grumman)開發的機器人，可用來對付包括汽車炸彈等威脅。一些媒體指炸死約翰遜的可能就是這種可以攜帶或拆除炸彈的機器人。格魯曼公司沒有對有關報道置評。達拉斯市2015年10月公佈的一份報告披露，達拉斯警方擁有至少三台炸彈機器人”。

路透社翻查美國國防部的資料後發現，五角大樓自2005年起，通過一項額外配備計劃，分發至少451台炸彈機器人給聯邦警察及各州的警察局；紐約巴德學院的無人機中心的資料顯示，全美200多個聯邦、州屬和地方的執法單位，各擁有至少一台炸彈機器人，以備不時之需。

按目前的情況來看，今後機器人應會更廣泛地派上用場，替軍警執行危險任務。不過，有分析認爲這個問題應該有更多的辯論。

人權觀察組織(Human Rights Watch)和哈佛法學院的國際人權研究中心在2014年就曾經發表報告，對執法部門使用全自主武器表達關注，擔心警方輕易訴諸暴力執法。

該報告寫道：“它們(機器人)被編入的指令不可能讓它們可以應對一切的執法場景。再說，它們沒有人類的素質，例如判斷和同理心，恰恰是這些素質讓警員在突發情況下避免了不必要的殺生。”

不過，美國公民自由協會高級政策分析員史坦利認爲，達拉斯警方這次動用機器人應該不會改變美國的現行法律，即除非有人被認爲對其他人的生命構成威脅，否則執法者不許使用致命武力。“這是因爲機器人可以更安全地使用，也很方便，因此有被濫用的危險。”

美國驅逐兩名俄羅斯外交人員

綜合報導 美國國務院宣佈，一名美國官員在駐莫斯科大使館附近遭遇“襲擊”，作爲回應，美方已將兩名俄羅斯外交人員驅逐。

據報道，發言人約翰·柯比表示，該兩名外交人員在6月17日被告知要離開。兩人的姓名並未公開。

柯比在6月較早前曾聲稱，一名俄羅斯警察在美國駐莫斯科大使館附近攻擊了一名美國外交官。“那一次(攻擊)行爲是無緣無故出現的，”他說。俄羅斯則表示，該名美國外交官是爲中央情報局(CIA)工作，並且拒絕出示身份證明文件。上月，美國官員表示，俄羅斯安全及情報部門人員對美國外交人員的騷擾情況正在增多。俄羅斯否認了有關指控。

美國“百萬大博彩”開獎 幸運兒獨贏5.4億美元

綜合報導 獎金高達5.4億美元的美國“百萬大博彩”(Mega Millions lottery jackpot)終於有了得主。

印第安納州售出了唯一的得獎彩票，這名幸運兒贏得的獎金是美國博彩史上第7高的獎金。據悉，這次的得獎號碼是8, 19, 20, 55, 73，以及超級數字5。

“百萬大博彩”大獎的抽獎範圍是44個州，再加上華盛頓特區和美屬維爾京群島。玩家要從1至75之間選擇五個數字。超級數字從1至15之間產生。

美國過去抽中的最高彩票金額是強力球大獎16億美元，是今年1月由3個州的玩家共同贏得的。

美槍擊事件致暴力示威不斷 三國發佈赴美旅遊警告

綜合報導 美國接連發生警察槍殺非裔男子事件後，全美各大城市不時爆發暴力示威遊行，如今已有3國相繼對美國發佈旅遊警告，要國人前往這些城市時必須加倍警惕及小心。

當地時間7月8日，數百名華盛頓民眾聚焦在白宮外舉行“反暴力”示威活動，抗議內容包括警察過度執法、槍支暴力以及種族歧視等。在過去三天中，2名非洲裔美國人被警方擊斃，5名警察被一名非洲裔美國人狙殺。 中新社記者 刁海洋 攝

據悉，美國通常也會發佈旅遊警示，呼籲美國人避免前往，或是前往飽受暴力衝突或政治動蕩所苦的國家時應格外小心。單是7月，美國已相繼對孟加拉國、委內瑞拉、伊拉克和馬利發佈旅遊警示。

美國路易斯安那州和明尼蘇達州爆發警察槍殺非裔事件後，美國民眾群情激奮，紛紛在各大城市舉行示威遊行，影響所及，北美一時成爲中東和加勒比海各國的關注焦點。

美國各大城市的示威遊行大多演變爲警民衝突，造成無數人被警方拘捕，或是警民混戰，以及許多人受傷。一名持槍黑人男子7日單獨犯案，在德州達拉斯的示威遊行中槍殺5名警察後，美國如今也處於高度警戒狀態。

中東小國巴林的駐美使館日前通過推特，呼籲國人前往美國旅遊時，應避免“前往群眾抗議地點或人潮擁擠處，以策安全”。

加勒比海國家巴哈馬8日警告國人，前往爆發“警察槍殺非裔人士”的美國各大城市時應格外小心。巴哈馬的居民絕大多數是非裔後代。

阿拉伯聯合大公國也敦促在美留學的學生和其他公民應加倍小心。

Memorial Church of Christ
中文堂
周日: 中文主日學及團契
(Family Center #303): 9:30 Am
英文成人及兒童主日學：9:30Am
英文敬拜: 8:20Am; 10:30Am
地址：900 Echo Lane, Houston, Texas 77024
連絡人：陳相如
電話：713-732-6265
（本教會設有聖經學校,其學分可轉至正式聖經學院,以申請聖經研究學學士和碩士學位,並可保持學生身份）

華人之聲中文福音廣播
www.chinese-radio.org
（24小時全天播放）
KHCB 1400AM
禮拜六及禮拜日上午八時至下午三時
KHCB 105.7FM
禮拜五晚上十二時至凌晨一時
節目多采多姿 歡迎全家收聽
電郵: info@chinese-radio.org
2424 South Blvd., Houston, TX 77098

休士頓華嚴蓮社
Avatamsaka Buddhist Lotus Society
休士頓華嚴蓮社每週開放七天（週一至週六上午9：00～下午5：00）。每週日皆有法會，由上午9：00～下午5：00
每月定期共修法會及活動
諷誦華嚴經 九時起 每月第一個星期日
禮拜八十八佛洪名寶懺 九時起 每月第二個星期日
諷誦華嚴經 九時起 每月第三個星期日
禮拜藥師經 九時起 每月第四個星期日
禮拜萬佛/彌勒三經 九時起 每月第五個星期日
地址：9369 Wilcrest Dr.,Houston,TX 77099
電話：（281）495-9700or (281)879-4485
傳真：（281）498-2984

德州佛教會玉佛寺
Texas Buddhist Association
Jade Buddha Temple
會長淨海法師 副會長宏意法師
玉佛寺每週開放七天，10:00am-5:00pm
每週日09:00am-11:30am英語講座禪坐
10:00am-12:00pm共修法會佛學講座
01:30pm-03:00pm念佛共修
03:00pm-04:30pm佛學研討
每月第三週六10:30am海邊放生及素食野餐
圖書館藏書錄音影帶豐富歡迎洽借
每月第二/四週四 7:30P-9:30P 西北區佛學研討會
每月第二週六下午2:00P-4:00P 粵語佛學講座在大雄寶殿
6969 WestBranch Dr.Houston, TX 77072
TEL:(281)498-1616 Fax:(281)498-8133
Website:www.jadebuddha.org

“齊來連結與主”特會邀請您全家來參加！
2016年8月3-7日在Houston舉行。
葉榮光牧師和團隊邀請您全家來參加2016年“齊來連結與主”特會。猶記2008年在休士頓的第一屆“齊來連結與主”特會中,弟兄姊妹曾經歷到“變水爲酒”以及“聖靈與火的洗”的真實彰顯. 願大家一同帶著對主更深的渴慕,與更真實祈求從獨一之神來的榮耀的信心,再一次來多一點認識主,來經歷這福音所要帶出的豐盛恩典,奧秘,與能力.
講員:
葉榮光牧師 (台灣)
任牧師 (中國)
Sakakiyama 牧師 (日本)
Ricardo 牧師 (巴西)
時間: 八月三日(週三)晚至八月七日中午(週日)
地點: Holiday Inn Houston Southwest
11160 Southwest freeway
Houston, TX 77031 (281-530-1400)
敬拜: The Calling (台灣) + HCC (日本)
有關特會的細節，講員，敬拜，註冊報名，與旅館住宿，請查閱大會網站，
http://www.cnwsu.org.
若有任何問題歡迎與我們聯絡，832.766.8921 (Sandra)

床墊世界
MATTRESS WORLD
www.mattressworldhouston.com
電話：(713)-777-1188
地址：6121 Hillcroft St., Suite M, Houston, TX 77081（United plaza商場內）
實木木板床墊
美國製造 實惠耐用
消除腰酸背痛
三十多年老店 工廠直營
數十種款式 任您選擇
骨科醫生強烈推薦本店
SIMMONS 席夢思
專賣各式名牌高級床墊 Simmons,Kingkol等
新到超級特硬彈簧床墊，30年質保。
七天營業 10:30am–7:00pm
30種款式，任您選擇
8種骨科醫生設計的床
睡得平安，健康，長壽
兼售各式精美傢具
免除存貨成本，售價特廉
兼售超強吸力自動清洗抽油煙機 特價$288 –$595

日本參院選舉“修憲勢力”獲勝 安倍玩了啥伎倆？

日本參院選舉 “修憲勢力”獲勝危險性

日本參議院選舉最終開票結果揭曉，包括非改選議席在內，贊成修改憲法的“修憲勢力”達到參議院三分之二以上議席。因執政黨在眾議院掌握三分之二以上議席，修改憲法的基本環境具備。日本首相安倍晉三在電視節目中暗示，他希望加快修憲事宜的討論，而後舉行國民投票。

“修憲勢力”獲勝

最終開票結果顯示，在此次改選的121個議席中，自民黨獲得55個議席，公明黨獲得14個議席，加上未改選議席，自民黨和公明黨組成的執政聯盟在參議院共掌握145個議席，較改選前的135個議席大幅增加，超過參議院半數。

同時，自民黨、公明黨、大阪維新會、珍視日本之心黨等贊成修憲的四黨在改選中共獲得76個議席，再加上贊成修憲的無黨派議員，參議院“修憲勢力”議席數超過三分之二。在眾議院，自民黨和公明黨已佔據三分之二以上議席，修改憲法的基本環境已經具備。

日本參議院共有242個議席，議員任期6年，每三年改選一半。參議院選舉分爲小選區和比例代表選區兩部分，小選區由選民直接對候選人進行投票，而比例代表選區則是由選民對各政黨進行投票，並根據得票數多少，按一定比例給各政黨分配議席。

在32個1人區中，自民黨取得21勝11負的戰績，獲得勝利。在13個多人區中，自民黨均獲得了議席，在東京和千葉選區有兩人當選。在比例代表方面，自民黨也是最大的贏家，獲得19個議席。

雖然在野的民進黨、日本共產黨、社會民主黨和生活黨攜手合作，在32個1人區中推出統一候選人，但仍未能擊敗執政聯盟。不過，日本共產黨議席較改選前有所增加，實現了翻番的目標。

現任閣僚落選

雖然自民黨和公明黨在選舉中獲勝，但安倍政府現任兩名閣僚卻在選舉中敗北。這是日本首相安倍晉三2012年再度上臺以來，首次有現任大臣在國會選舉中落敗。

這兩名落敗大臣是來自沖繩選區的沖繩北方擔當相島尻安伊子和來自福島選區的法務大臣岩城光英。

受駐日美軍基地一系列醜聞影響，沖繩選區反對美軍基地呼聲高漲。在沖繩選區的選舉中，一名反對美軍普天間基地搬遷計劃的無黨派新人擊敗了島尻安伊子。這意味著，執政黨在沖繩失去了參院和眾院的全部議席，沖繩成了日本唯一的“在野黨縣”。

在福島選區，改選議席數從先前的兩個減少至一個。岩城光英雖然與民進黨議員展開激戰，但仍以失敗告終。

針對島尻安伊子的落選，安倍晉三表示遺憾。他說：“島尻大臣爲沖繩的發展拼盡全力。（落選）非常遺憾。”

值得一提的是，日本共產黨在這場選舉中獲得了6個議席，較之前的3個議席實現了數量翻番。日本共產黨委員長志位和夫表示，在野黨推出統一候選人的做法取得了成效，他希望今後繼續加以推廣。

馬來西亞擬邀中國合建馬六甲深水港

綜合報導 巴生港是馬來西亞最大的港口。馬來西亞交通部長廖中萊近日透露，該部建議馬來西亞與中國以資金合作方式，在馬六甲海峽和巴生港口之間的凱利島打造巴生第三個深水港，目前兩國相關部門正在進行可行性商討。

對於這項提議，廖中萊給出的理由是：由於70%至80%航經馬六甲海峽的船隻目的地是中國，所以馬來西亞交通部希望中國參與該港口建設計劃。

對馬來西亞來說，馬六甲海峽的港口貨物集散是一門大生意。目前，新加坡港是該地區最大的港口。印尼也在打造瓜拉丹絨港，建成後預計將成爲馬六甲海峽區域最大的港口。而馬來西亞最大的港口——巴生港目前是世界第12大貨櫃港口，其貨櫃裝卸量預計到2020年幾近飽和。馬方只有擴建巴生港才能與印尼和新加坡競爭，但是苦於沒有啓動資金。如果中國能夠出資幫助擴建，對馬來西亞來說無疑十分有利。

馬中合作建港有利於當地經濟發展。馬方這次提及的凱利島位於馬六甲海峽和巴生港口之間，可以對漸趨飽和的巴生港形成有力的補充。目前，凱利島上是一大片棕櫚園，經濟欠發達。關於該島可以搜索到的新聞是前幾年島民呼籲把連接該島和大陸的橋樑上破損的欄杆維修一下。預計港口開發可以有效帶動當地經濟，提供大量就業機會，應會受到當地居民的歡迎和支援。

馬來西亞與中國合建港口有其自身的優勢，那就是馬來西亞連續多年成爲中國在東盟最大的貿易夥伴，而中國也是馬來西亞最大的貿易夥伴、最大進口來源地和第二大出口目的國。兩國年雙邊貿易額在千億美元左右，佔到中國和東盟總貿易額的五分之一還要多。正如廖中萊所說，馬方和中國合資擴建巴生港，不僅順應中馬貿易的需求，也將吸引更多以中國爲目的地的船隻停靠巴生港，形成相對於新加坡和印尼港口的競爭優勢。

另外，中馬兩國間這幾年最成功的合作項目——被譽爲“兩國兩園、舉世無雙”的中馬欽州產業園區和馬中關丹產業園區，也是依託欽州港和關丹港兩大港口。可以說，便利的海路運輸條件，已成爲產業園區吸引投資的一大優勢。所以廖中萊還表示，希望兩國合資擴建巴生港後，能吸引更多中國公司進駐巴生港口的自由貿易區進行開發投資。

值得一提的是廖中萊此人，他是馬來西亞最大華人政黨——馬華公會的主席，一直支援政府積極參與中國提出的“一帶一路”倡議。

而對中國來說，如果不只是作爲承建方參與入境口工程建設中去，還能以資金入股取得巴生港一定管理權的話，無疑將有利於保障能源、物資供應和航運安全。而以港口加園區的模式進行合作取得成績，也將會起到很好的示範作用，爲中國和“一帶一路”沿線國家間、特別是海上絲綢之路沿線國家的務實合作提供一個成熟的選擇。

澳總理贏大選

新政府面臨重新審查養老金改革壓力

綜合報導 在澳大利亞工黨黨魁肖盾承認工黨落敗之後，總理特恩布爾宣佈，聯盟黨在2016年聯邦大選中獲得微弱勝利。

據了解，此前，特恩布爾與妻子露西（Lucy Trunbull）從家中驅車到位於雪梨CBD的議會辦公室來宣佈自己的勝利。

特恩布爾表示，“首先，我想感謝所有的澳大利亞民眾。今天的早些時候，工黨黨魁肖盾給我打電話，並對我連任總理表示了祝賀。感謝肖盾此前所做的一切，非常感謝肖盾與他的妻子克洛伊。”

特恩布爾繼稱，“感謝我的家庭給我的幫助。而我一歲的小孫女伊思拉則見證了歷史。”

特恩布爾對聯盟黨表示了感謝，“聯盟黨獲得了議會的大多數席位。”同時，特恩布爾還承認，很多自由黨的議員不會回到議會，並對議會的新成員表示了歡迎。

另一方面，在聯盟黨宣佈大選獲勝並有望以極爲微弱的優勢組建多數派政府後，財政部近日發出新一輪節省預算警告，對此，新特恩布爾政府面臨著重新審查爭議養老金改革的壓力。

隨著新內閣將在下周宣誓，特恩布爾面臨著眾多直接挑戰。其中，國家黨將有資格獲得額外的內閣職位。同時，多名關鍵的后座議員呼籲特恩布爾更改50萬元的養老金稅豁免上限，以表明政府聽從選民的聲音。

同時，財長莫裏森正在爲財政部的簡報做準備，從而加強5月聯邦預算案中節省財政預算的需求，並極力打破眾多法案在參議院無法通過的僵局。而這些舉措都使得政府重新審查不受歡迎的養老金改革方案的壓力漸增。

此前，評級機構“標準普爾”宣佈將澳大利亞主權信用評級展望從“穩定”調整爲“負面”，同時維持對澳大利亞長期主權信用評級的AAA評級。標準普爾在聲明中說，前景展望調爲“負面”的關鍵原因是上周結果不明的聯邦大選，這一情況讓標普對澳大利亞政府財政狀況前景更加擔憂。

莫裏森對此評論稱，標普的行動顯示了澳大利亞現實的財政環境。財政修復的步伐不應該被延遲。

財長助理部長霍克也同意政府應專注于修復預算的說法。他表示：“改革養老金政策將受到澳大利亞社會各個階層的廣泛支援，政府提出這一議案是正確的。”

據悉，2周之內發佈的國際貨幣基金組織（IMF）全球經濟更新報告有望強調澳大利亞所面臨的經濟挑戰。而這一報告預計將全球經濟增長速度降到自2008年至2009年以來的最低水準。

臺灣新聞 Daily News

談南海仲裁 馬支持蔡總統不接受立場

（中央社）前總統馬英九表示，南海仲裁無法解決問題，還會帶來更多問題，他支持總統蔡英文不接受仲裁的判斷，但「若她需要徵詢意見，我願意提供」。

海牙南海仲裁庭12日做出判斷，說太平島是礁非島，影響海域主張，今天上午馬前總統出席中華民國國際法學會研討會，現場學生提問對新政府的南海政策有無具體建議，他回答「不在其位不謀其政」。

馬英九表示，不希望他一開口人家就說「馬英九又在說三道四」，目前蔡總統開始在處理這件事，應該給她應有的時間和空間，「如果她需要徵詢我們的意見，很願意提供」。

他表示，東亞環境特殊，不像歐洲流行用訴訟解決問題，一旦緊張情勢升高後，能不能回到原來現況他很擔心，因此他一直主張，基於主權無法分割，資源可以共享，譬如釣魚台問題，先解決漁業再考慮主權。

馬英九認爲，將來要解決要走上雙邊協商，因爲仲裁顯然無法解決問題，還會帶來更多問題。他支持總統蔡英文表示不接受仲裁的判斷，中華民國不受限制，現在已有完整南海和平倡議，透過協商，分享資源，擱置主權，才是眞正解決問題的辦法。

另由於台大國際法教授姜皇池過去投書媒體表示太平島淡水不足。馬英九今天主動表示，有一位台灣的國際法教授說太平島沒水也沒可耕地，一切仰賴進口，菲國律師去年開庭不斷引用；馬英九說，他今年1月登島前邀請這位教授去，但對方不願去，因爲那位教授知道，他的話沒有一句是眞的，「這也不容易喔，沒有幾句話是眞的」。

此外，現場媒體提問新政府是否有淡化11段線的論述，以及美國有沒有施壓？馬英九回答，今年1月16日大選結束後，當時民進黨秘書長吳釗燮到美國演說有提到11段線，「當時我們蠻訝異的」。

他說明，實際上11段線是中華民國政府在民國36年公布，這是歷史事實，提或不提它都在那裡，且對我們持續有些影響，他覺得不必刻意迴避；至於有人說不要提歷史性論述，怕跟中國大陸黏在一起，這是蠻奇怪的說法，因爲南沙群島最早與我們往來紀錄是西元前的事，跟西方國家提到，他們都說這竟是2000年前的歷史。

至於在美國方面，他說明，美方沒有施壓不要提，但有問11段線什麼意思，大家有交換意見但美方沒有要我們不准提。

現場另有人提問兩岸在南海議題上有沒有合作空間？馬英九回答，民間可以討論各種方案，向各自政府建議比較好，因這議題高度敏感，就像他去太平島跟中國大陸一點關係都沒有，但人家會覺得是否爲中國大陸做什麼，「且國內整天有人盯著我說是否親中賣台」，但因爲這議題有很高的敏感度，也不必在這時刻去製造更多困擾，但在學術界則應該合作。

高雄市長陳菊（前）14日表示，目前沒有登太平島的規劃，如果高雄市議會國民黨團組團前往，她將予以「尊重」。

高市轄區太平島 陳菊：目前無走訪規劃

（中央社）高雄市長陳菊今天表示，目前沒有登太平島的規劃，如果高雄市議會國民黨團組團前往，她將予以「尊重」。

海牙常設仲裁法院認定，太平島等南沙相關島礁不是島，消息揭露後引起關注，而太平島屬於高雄市的轄管區，陳菊是否登島宣示主權，也引起關注。

陳菊在參加一項活動前，接受媒體訪問時表示，目前沒有登太平島的規劃；如何在外交戰場上尋求對台灣最有利的戰略，這才是重點。

高雄市議會國民黨團要求陳菊組團前往太平島宣示主權，如果陳菊不拿出具體行動捍衛國家、高雄市權益，不排除組團前往。

對於如果高雄市議會國民黨團組團前往登島，陳菊表示，她給予尊重。

陳菊也表示，如果有民眾前往設籍，依一般正常程序辦理，她尊重遷徙的自由，沒有特別鼓勵。

東沙、南沙（太平島）都在高雄市的轄管區，隸屬於旗津區中興里，兩島上都有民眾設籍；南沙島上有海巡指揮官和護理人員5人設籍。

南海仲裁 謝長廷：對我們不生拘束力

（中央社）駐日代表謝長廷今天被問到怎麼看「南海仲裁案」，他說，台灣在主權領土的立場要堅守，另外，「我們不是當事人」、所以「當然對我們不生拘束力」。

謝長廷今天以新文化基金會創辦人的身分，出席「新文化研習營」主講「新文化的啓蒙與實踐」。

他會前受訪，媒體問他，怎麼看這次南海仲裁案，把太平島說成是礁？

謝長廷說，總統、行政院長、外交部都有發表聲明了，就一樣的。

媒體追問，「中國、美國在南海的角力，台灣被拖下水嗎？」，謝長廷說，台灣在主權領土的立場要堅守，「但是我們也不一定跟哪一國一樣或是不一樣，我們主要有個特色，我們一方面堅持我們的立場，一方面我們不是當事人，不是這個事件的（當事人），他們沒有把我們當做當事人，也沒有請我們去說明，所以當然對我們不生拘束力」。

媒體再問，日本是否有可能想藉這樣仲裁案，去約束大陸在東海勢力，包括油田開發？謝長廷僅回答，這一切都照外交部對外的發表，代表處也有發表聲明，「我們代表處也有把台灣的聲明，跟他們（日本）每一個單位都講」。

民進黨：國民黨黨產不是家務事

（中央社）中國國民黨主席洪秀柱今天表示，總統蔡英文正在對一個合法政黨進行抄家滅門的毀黨動作；民主進步黨回應表示，國民黨黨產問題不是家務事是轉型正義，籲國民黨支持相關立法。

「不當黨產處理條例」草案明天排入立法院會，洪秀柱今天表示，堅決反對違憲、違法的不當黨產處理條例；她並向總統蔡英文喊話，認爲蔡總統挾持著總統和主席權力，對一個合法政黨進行抄家滅門的毀黨動作，正在讓社會加劇的分裂、分化，製造社會的對立撕裂和仇恨。

民進黨發言人王閔生回應表示，國民黨的黨產問題，不是國民黨家務事，所以沒有洪主席所說的抄家滅族問題，這是轉型正義，是政黨公平競爭的問題，也是台灣民主健全發展的關鍵。

王閔生說，這件事無關藍綠，也不是政黨的鬥爭，民進黨呼籲國民黨支持政黨法及不當黨產處理的相關立法，以回應社會的高度期待。

接見辜朝明一行 蔡總統徵求政策建議

（中央社）總統蔡英文今天接見日本野村總合研究所首席經濟學家辜朝明等人，蔡總統說，與會者都是經濟及金融領域專家，希望未來能隨時提供建議，做爲政府推動經濟發展及財金政策的參考。

蔡總統今天下午接見「財訊2016年度影響力論壇」講座辜朝明博士等一行，針對經濟及金融政策等議題進行意見交流與分享。

不過，這項行程未公開，總統府會後發布新聞稿。

蔡總統致詞時表示，辜朝明長期以來研究全球經濟，他的精闢見解經常是許多政府重要意見的來源。過去她擔任「小英教育基金會」董事長時，也曾邀請辜朝明以「安倍經濟學的三支箭」爲題發表專題演講，演講內容至今仍令她印象深刻，也相信透過今天的會談，能讓與會來賓都有更多收穫。

蔡總統和與會來賓探討各國的經濟發展與金融趨勢。由於與會者都是經濟及金融領域的專家，蔡總統也盼他們未來能隨時提供寶貴建議，做爲新政府在推動經濟發展及財金政策上的參考。

訪賓一行人還包括財訊雙週刊社長謝金河、元大寶華綜和經濟研究院院長梁國源、凱基銀行董事長魏寶生、華南金控董事長徐光曦及富邦金控首席經濟學家羅瑋，由國家發展委員會副主任委員高仙桂陪同，總統府副秘書長曾厚仁也在座。

府：國民黨產非家務事 盼國會儘速立法

（中央社）中國國民黨主席洪秀柱今天表示，總統蔡英文正在對一個合法政黨進行抄家滅門的毀黨動作；總統府表示，國民黨黨產問題不是家務事是轉型正義，期待國會儘速完成相關立法。

「不當黨產處理條例」草案明天排入立法院會，洪秀柱今天表示，堅決反對違憲、違法的不當黨產處理條例；她並向蔡總統喊話，認爲蔡總統挾持著總統和主席權力，對一個合法政黨進行抄家滅門的毀黨動作，正在讓社會加劇的分裂、分化，製造社會對立撕裂和仇恨。

總統府發言人黃重諺回應表示，國民黨黨產問題不是家務事，是轉型正義，更是政黨公平競爭問題，黨產問題解決也是台灣民主健全發展關鍵。

黃重諺說，這件事無關藍綠也不是政黨鬥爭，期待國會儘速完成政黨法和不當黨產處理相關立法，回應社會高度期待。

國民黨舉行黨產記者會

國民黨14日在中央黨部，針對立法院本週五力拚三讀通過不當處理黨產條例舉行記者會，國民黨主席洪秀柱（右）及國民黨立院黨團書記長林德福（中）等人均出席。

退撫改革 監院促試院改善降低阻力

（中央社）監察院今天通過調查報告，促請行政院與考試院檢討改善相關問題，並要求進行軍公教退撫制度改革時，應注意平衡原則，以降低推動阻力。

去年9月初財政部前部長張盛和對外表示，其妻子自教職退休後，每月退休所得高於任職薪資，引發社會關注；且銓敘部表示，軍公教退撫基金已瀕臨破產，將改革退撫制度等問題。

監察院今天通過監察委員李月德、王美玉及包宗和的調查報告，促請行政院與考試院檢討改善相關問題。

調查報告指出，95年政府開始軍公教人員退休所得合理化方案的內涵，包括原恩給制的月退休所得、退撫新制月退休所得及軍公教舊制年資保險養老給付優惠存款利息，實質上已涉及軍公教人員退撫制度之改革，而非單純年金改革作業。

監委表示，因此，政府應汲取3次所得合理化方案的經驗，再度進行退撫制度改革時，重視已退休及在職軍公教人員等被改革者意見，以減少軍公教人員遭污名化的可能，並降低推動阻力。

調查資料顯示，張盛和的太太辦理退休時，其平均每月退休所得低於在職平均每月所得新台幣4064元。所得合理化方案實施後，自100年7月1日起，其平均月退所得更低於在職平均每月所得1萬0808元，並沒有月退所得高於在職所得情形。

監委詢問張盛和時，張說，當時他並沒提所得替代率，只表示太太退休前6.4萬元，退休後卻月領6.8萬元，指的是淨所得的觀念。因在職時要扣除相當多的費用，退休後不扣任何費用。監委指出，媒體報導稱其退休所得替代率超過100%，應屬誤解。

監察委員同時指出，公務人員、教職人員及軍職人員退撫新制分別自84年、85年及86年實施後，新制年資保險養老給付已無18%優惠存款待遇。而且，實施中的軍公教人員退休所得合理化作業，依計算公式規定，如果月退休所得與優惠存款利息合計數超過合理化計算的應有金額，雖維持優惠存款利率18%，但是調降原可辦理優惠存款的軍公教保險養老給付金額，來降低實際領得的優惠存款利息。

監委表示，以實際領得的利息與原可辦理優惠存款的保險養老給付金額計算的利率已低於18%，政府應對外界說明清楚，以免18%話題延燒不止，模糊軍公教退撫制度的改革重點。

中華民國國際法學會
Chinese (Taiwan) Society of International Law

馬英九出席南海仲裁座談會

前總統馬英九（後左）14日在台北出席中華民國國際法學會南海仲裁案座談會，並在會中做綜合評析。

國防部辦國機國造論壇 凝聚研發能量

（中央社）總統蔡英文宣示國機國造政策，國防部明天舉行「國機國造論壇」，討論「高教機自研自製願景及面對挑戰」及「凝聚航空產業能量，共同推動國機國造」等議題。

國防部今天發布新聞稿指出，爲了凝聚國機國造共識，帶動航空產業發展，國防部明天邀集相關部會、國內大學及航空產業大廠等單位，假台北實踐大學辦理「國機國造論壇」，由常務次長柏鴻輝中將主持，以廣納各產、官、學、研單位建言，提供決策部門參考。

國防部指出，論壇議程規劃由國防部資源司科技處處長游玉堂博士及國家中山科學研究院航空所所長馬萬鈞博士，分別以「高教機自研自製願景及面對挑戰」及「凝聚航空產業能量，共同推動國機國造」爲講演主題，引導論壇研討。

國防部另外邀請多位航空產業界重量級人士擔任與談人，及國內成功大學等7所學府、航太產業46家高階廠商主管與會研討。

國防部表示，IDF戰機自民國89年量產結束後，帶動航空產業產值由252億成長至2015年915億，戰機研發能量、設備也持續精進。目前人才、技術、設備和時間，均足以支持國機國造。

國防部表示將在國機國造領域扮演領頭羊角色，結合產、官、學、研的技術能量與資源，全力推動國機國造，積極轉化研發成果，以促進航空產業與經濟發展。

能源計畫成效不佳 監院糾正行政院

（中央社）第一期能源國家型科技計畫投入新台幣236億餘元經費，但量化成效未能跟目標相對應，且國內溫室氣體排放量於計畫執行期間未減反增，監察院今天通過監委提案，糾正行政院。

監察院教育及文化委員會今天通過並公布監察委員仉桂美、王美玉提案，糾正行政院。

監委調查，第1期計畫總體規劃報告書的各章節均具體列有各分項計畫達成目標，部分項目亦具體列出量化數據，甚至訂出關鍵績效指標(KPI)。科技部對於第1期計畫，不思以上述總體規劃報告書所列的各項指標(包含KPI)爲執行成果描述，反以論文篇數、博碩士人數、研討會場次、專利件數、及技術轉移件數金額、促進廠商投資金額等爲評估計畫成效之準則，與本計畫執行成果的關聯性實屬薄弱，無法具體對應。

監委指出，節能減碳是目前全世界最重要課題之一，第1期計畫執行期間，我國溫室氣體排放量竟呈現未減反增現象，2011年、2012年二氧化碳排放量、人均排放量均較2009年成長，顯示對於管控排放量之努力，較諸世界各國明顯不足。

國會辦公室 主辦
…亦可依同條例14條第1項第8款
「因其他事故，必須予以停役者」
之規定，並結合第15條第8款…
——傅振榮 少將
於5/24 常備軍官退場機制公聽會

修法提案軍士官退場機制記者會

時代力量立委洪慈庸（中）、林昶佐（左）等人14日舉行「陸海空軍軍官士官服役條例」修法提案記者會，要明訂軍士官退場機制。

平安順利喜洋洋
猴年財源達三江
金城銀行祝賀您
2016年亨通大吉

榮獲聯邦中小企業署(SBA)認證
優先審核貸款銀行
中小企業商業貸款(SBA 7(a) Loans)

為慶賀新春，任何新開設個人或公司帳戶均有開戶贈品，送完為止。優惠自即日起至2016年7月31日止。

個人貴賓支票帳戶
最低開戶金額$10,000.00以上(新存款)

年利率0.6% APY*
- 此特惠適用個人支票帳戶。
- 使用支票無數量限制。
- 免費贈送第一盒支票(銀行指定款式)。
- 購買銀行本票、匯票免收服務費(每月各限3張)。
- 免費使用本行網路銀行；網路付帳免手續費。
- 維持每日最低餘額$10,000元可免每月$15元帳戶維持費，及享特惠利率。
- 金城銀行特別推薦，扣帳卡暢遊世界，免自動提款機(ATM)手續費！

成功商業支票帳戶
最低開戶金額$100.00以上(新存款)
- 此特惠適用於有限交易額的中小型商業，為一既簡單又經濟的支票帳戶選擇。
- 無帳戶維持費。
- 每月前100張交易單據，包括提款、存款免費。超過核準次數後之費用另計。
- 免費使用本行網路銀行；網路付帳免手續費。

本銀行保留隨時取消上述特惠及利率更動的權利，恕不另行通知。
如您需要更多相關訊息或有任何疑問，請與各分行聯絡查詢。

金城銀行 GOLDEN BANK

百利總行 • 9315 Bellaire Blvd., Houston, TX 77036 • (713) 777-3838
糖城分行 • 2287 Highway 6, Sugar Land, TX 77478 • (281) 491-3838
好運分行 • 7250 Harwin, Suite D, Houston, TX 77036 • (713) 777-3838
Champions 1960分行 • 6623 F.M. 1960 West Suite 100, Houston, TX 77069 • (281) 580-8888
李察遜分行 • 301 S. Central Expressway, Richardson, TX 75080 • (972) 889-3838
布蘭諾Legacy分行 • 240 Legacy Dr., Suite 210, Plano, TX 75023 • (972) 517-4538
南加州貸款中心 • 3200 El Camino Real, Suite 150, Irvine, CA 92602 • (714) 368-3682
羅蘭崗貸款中心 • 17870 Castleton St., Suite 378, City of Industry, CA 91748 • (626) 923-2880

*Annual Percentage Yield (APY)
SBA Member FDIC
©2016 GoldenBank www.goldenbank-na.com ©2016 Art Studio www.art-studio.com